Laveuses-essoreuses

À carrosserie autostable

Consulter Page 8 pour obtenir les numéros de modèle

Installation/Fonctionnement/Entretien

Conserver ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure.
(En cas de changement de propriétaire, ce manuel doit accompagner la machine.)

Alliance Laundry Systems

www.alliancelaundry.com

N° réf. D1514FRR2
novembre 2013

Table des matières

Consignes de sécurité 3
Explications des consignes de sécurité 3
Instructions importantes sur la sécurité 3
Autocollants de sécurité 6
Informations Importantes Avant L´installation 6
Pendant le Transport et le Stockage 6
Pour L´installation 6
Informations Sur la Machine 7

Introduction 8
Identification du Modèle 8
Pièces de Rechange 9
Le Service Client 9

Spécification Technique 10

Installation 14
Manipulation, Transport et Stockage 14
Transport et Stockage 14
Manipulation Pendant L´Installation 14
Déballage 14
Demandes de L´Espace 14
Les Conditions de Travail de la Machine 14
La Grandeur du Local 15
Mise de la Machine 15
Capacite de Charge du Plancher 15
Fixation de la Machine 15
Raccordements 18
Raccordement de L‘Eau 18
Consommation D‘Eau 18
Raccordement a L´Ecoulement 19
Raccordement a la Vapeur 19
Aérage 19
Raccordement au Réseau 20
Raccordement du Dosage de Lessive Liquide 26
Branchement Électrique 26
Programmateur Électronique Avec Platine de Programmateur Bleue Avec Écran Graphique 27
Mise en Marche de la Machine 27
Operez: 27

Fonctionnement 29
Symboles sur la Machine 29
Commutateur de Commande Suspendu 30
Micro Microprocesseur 31
Avant Lavage 32
Ouverture de la Porte du Tambour 32
Chargement du Linge Dans la Machine 32
Fermeture de la Porte du Tambou 32
Selection du Programme 32
Récapitulatif des Programmes de Lavage 33

© Copyright 2013, Alliance Laundry Systems LLC
Tous droits réservés. Cette publication ne saurait être reproduite ou transmise, même partiellement, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit sans l’autorisation expresse écrite de l’éditeur.

Dosage des Lessives 33
Demarrage de la Machine 34
Micro Microprocesseur 34
Fin Du Cycle De Lavage 34
Inclinaison de la Machine Dans le Sens en Avant Dans Une Position Convenant au Déchargement du Linge 34
Déchargement du Linge 35
inclinaison de la Machine dans la Position Initiale 35
Maintienance 36
Introduction 36
Quotidiennement 36
Une Fois Par Mois ou Bien Apres 200 Heures de Service 36
Chaque Trois Mois ou Apres 500 Heures de Service 36
Chaque 6 Mois ou Apres 1000 Heures de Service 37
Interrupteur de Vibration de Securite 37
Decription de la Fonction 37
Ajustement de la Sensibilite 37
Graissage 38
Lieux de graissage, quantité et fréquence du graissage 39
Mecanisme de Commande 39
Controle de la Tension de la Courroie 39
Changement Des Courroies 39
Le Reglage des Poulies a Courroie 40
Filtre vapeur 40
Nettoyage du filtre 40
Pression de la garniture d´étanchéité de la porte 40
Ajustement Sur le Coté de la Poignée de la Porte 40
Unite Elastique 42
Changement des Fusibles de la Laveuse 42
Valeurs des Coupe-Circuits 42
Interrupteurs de Protection 42
Réalisation de Tests : 42
Problemes et Pannes 43
Blocage de la Porte 43
Description de la Fonction De La Serrure 43
La Serrure Sans Tension Avant la Mise En Fonctionnement Du Programme 43
Le Cas Ou le Commutateur General et L´Arret Central Sont Mis en Marche 43
La Coupure du Courant (de la Livraison de L´Energie Electrique) Pendant la Marche 43
Le Deblocage de Fortune de la Serrure 43
Indications D'erreur S'affiche Sur L'écran 43
Mise Hors de Service de la Machine 44
Mise Hors Circuit de la Machine 44
Destruction de la Machine 44
La Machine Sera Detruite Par Vos Propres Soins 45

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Consignes de sécurité

Explications des consignes de sécurité

Des mises en garde (« DANGER », « AVERTISSEMENT » et « ATTENTION »), suivies d'instructions particulières, figurent dans le manuel et sur des autocollants de la machine. Ces mises en garde ont pour objet d'assurer la sécurité des exploitants, utilisateurs, réparateurs et personnels d'entretien de la machine.

DANGER

Indique un danger imminent qui, s'il n'est pas évité, provoquera des blessures graves, voire mortelles.

AVERTISSEMENT

Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, pourrait provoquer des blessures graves, voire mortelles.

ATTENTION

Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, pourrait provoquer des blessures bénignes ou modérées, ou des dégâts matériels.

D'autres messages (« IMPORTANT » et « REMARQUE ») sont également utilisés, suivis d'instructions particulières.

IMPORTANT : Le terme « IMPORTANT » est employé pour informer le lecteur de procédures particulières susceptibles, si elles ne sont pas suivies, de produire des dégâts mineurs sur la machine.

REMARQUE : « REMARQUE » sert à communiquer des renseignements sur l'installation, le fonctionnement, l'entretien ou la réparation qui sont importants mais n'impliquent aucun danger particulier.

Instructions importantes sur la sécurité

AVERTISSEMENT!

CONSERVER CES CONSIGNES POUR UTILISATIONS ULTÉRIEURES. Le non-respect de ces consignes peut entraîner l´utilisation incorrecte de la machine, peut causer des incendies, des blessures, la mort ou/et l´endommagement des installations de la laverie et/ou de la machine.

W828FR

AVERTISSEMENT!

Lisez attentivement LES IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ avant d´utiliser la machine. Une utilisation incorrecte de la machine peut causer des incendies, des accidents dûs au courant électrique ou autres blessures graves ou la mort de même que des sérieux endommagements de la machine.

W829FR

Cette version du manuel est la traduction de la version originale en anglais. Sans la version originale, ces consignes ne sont pas considérées comme complètes.

Avant l´installation de la machine, sa mise en marche et avant toute opération d´entretien sur cette dernière, lisez attentivement toutes les instructions, c-à-d ce « Manuel d´installation, d´entretien et d´utilisation de la machine », le « Manuel de programmation » et le « Catalogue des pièces détachées ». Le Catalogue des pièces détachées n'est pas fournie avec la machine de manière standard. Pour obtenir le catalogue des pièces détachées, adressez-vous à votre revendeur/ au fabricant.

AVERTISSEMENT!

Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de blessures graves ou mortelles lors de l'utilisation du lave-linge, veillez à respecter les consignes suivantes :

W023R1FR

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Consignes de sécurité

1. Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la laveuse.
2. Installez la laveuse conformément aux instructions D'INSTALLATION. Reportez-vous aux instructions de MISE À LA TERRE pour la mise à la terre appropriée de la laveuse. Toutes les connexions d'eau, de vidange, d'alimentation électrique et de mise à la terre doivent respecter les codes en vigueur dans votre région et doivent être réalisées par un technicien qualifié au besoin. Il est recommandé de faire installer l'appareil par un technicien qualifié.
3. N'installez pas et n'entreposez pas la laveuse à un endroit où elle sera exposée à l'eau et aux conditions météorologiques.
4. Pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion, gardez les produits inflammables et combustibles loin de l'appareil. N'ajoutez pas les substances suivantes ou des tissus contenant des traces des produits suivants dans la laveuse : essence, kérosène, cire, huile de cuisson, huile végétale, huile machine, solvant de nettoyage à sec, produits chimiques inflammables, diluant à peinture ou toute autre substance inflammable ou explosive. Ces substances libèrent des vapeurs qui peuvent s'enflammer, exploser ou rendre le tissu inflammable.
5. Dans certaines conditions, de l'hydrogène gazeux peut se dégager d'un circuit d'eau chaude n'ayant pas été utilisé pendant deux semaines ou plus. L'HYDROGÈNE GAZEUX EST EXPLOSIF. Si le système d'eau chaude n'a pas été utilisé pendant au moins deux semaines, faites couler l'eau chaude de tous les robinets pendant plusieurs minutes avant d'utiliser la laveuse ou un appareil laveuse-sécheuse combiné. Vous évacuerez ainsi l'hydrogène gazeux qui pourrait s'être accumulé. Ce gaz est inflammable ; ne fumez pas et n'utilisez pas de flamme nue durant l'évacuation du gaz.
6. Pour réduire les risques de décharge électrique et d'incendie, N'UTILISEZ PAS de rallonge électrique ou d'adaptateur pour brancher l'appareil à une source d'alimentation électrique.
7. Ne laissez pas jouer des enfants sur ou à l'intérieur du lave-linge. Il est nécessaire de surveiller attentivement les enfants qui jouent près de la laveuse. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les jeunes enfants ou les personnes handicapées sans supervision. Il faut surveiller les jeunes enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la sécheuse. Cette règle de sécurité s'applique à tous les appareils électroménagers.
8. NE GRIMPEZ PAS dans la cuve de la laveuse PARTICULIÈREMENT si celle-ci est en mouvement. Il s'agit d'une situation extrêmement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des blessures graves, voire mortelles.
9. N'utilisez pas la laveuse si des dispositifs et des panneaux de sécurité ou des pièces ont été enlevés ou sont brisés. NE MODIFIEZ PAS les boutons de commande et NE contournez AUCUN dispositif de sécurité.
10. Utilisez la laveuse uniquement pour les fins prévues, c'est-à-dire le lavage des tissus. Ne lavez jamais des pièces mécaniques ou des pièces automobiles dans la machine. Cela pourrait endommager gravement le panier ou la cuve.
11. Utilisez uniquement un savon à mousse ralentie, pas de détergent commercial moussant. Soyez conscient que ceux-ci peuvent contenir des produits chimiques dangereux. Portez des gants et des lunettes de protection au moment de verser les détergents et les produits chimiques. Suivez toujours les instructions figurant sur les emballages des produits nettoyants et d'aide au nettoyage. Respectez tous les avertissements et les précautions. Pour réduire les risques d'empoisonnement et de brûlures chimiques, toujours gardez ces produits hors de portée des enfants (de préférence dans un placard verrouillé).
12. N'utilisez pas d'assouplissants ni de produits antistatiques à moins que leur utilisation soit recommandée par le fabricant du produit.
13. Respectez toujours les instructions d'entretien des fabricants de tissus.
14. La porte de la cuve DOIT ÊTRE FERMÉE lorsque la laveuse se remplit d'eau ou que la cuve est en mouvement. NE CONTOURNEZ PAS le commutateur de la porte de chargement pour permettre de faire fonctionner la laveuse lorsque la porte est ouverte. Ne tentez pas d'ouvrir la porte avant que l'eau soit entièrement drainée et que toutes les pièces mobiles soient arrêtées.
15. Sachez que le processus de rinçage du bac à savon utilise de l'eau chaude. Évitez d'ouvrir le couvercle du bac à savon pendant que la machine est en marche.
16. Ne fixez rien aux buses du bac à savon, si l'appareil en est muni. Il faut maintenir la couche d'air.
17. N'utilisez pas la machine si le bouchon ou le système de réutilisation de l'eau n'est pas en place, si l'appareil en est muni.
18. Prévoyez des robinets d'arrêt sur les branchements d'eau et vérifiez que les raccords de flexibles d'alimentation sont bien serrés. FERMEZ les robinets d'arrêt à la fin de chaque journée de lavage.
19. Maintenez la laveuse en bonne condition. Le fait de heurter la laveuse ou de l'échapper peut endommager des dispositifs de sécurité. Le cas échéant, faites vérifier la laveuse par un technicien de service qualifié.
20. DANGER : Avant de procéder à l'inspection ou à l'entretien de la machine, FERMEZ l'alimentation électrique. Le technicien doit

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

attendre au moins 10 minutes après avoir coupé l'alimentation et doit vérifier la présence de courant résiduel à l'aide d'un voltmètre. Le variateur garde une charge de courant haute tension pendant un certain laps de temps après la mise hors tension. Il s'agit d'une situation extrêmement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des blessures graves, voire mortelles. Avant de commencer l'inspection du variateur, s'assurer qu'il n'y a pas de tension résiduelle aux bornes principales du circuit + et – . La tension doit être inférieure à 30 VCC avant que le réparateur ne puisse se permettre d'inspecter le variateur.

21. Ne pas réparez ou remplacez des pièces ni tentez d'intervenir sur le lave-linge autrement que conformément aux consignes spécifiques du manuel d'entretien ou autres guides de réparation destinés à l'utilisateur et à condition de comprendre ces consignes et d'être capable de les exécuter. Avant de procéder à l'entretien ou à la réparation de la laveuse, vous devez TOUJOURS couper l'alimentation électrique et l'alimentation en eau.
22. Interrompre l'alimentation en fermant le disjoncteur ou en débranchant la machine. Remplacer les cordons d'alimentation usés.
23. Avant de mettre la laveuse hors service ou de la jeter, retirez la porte de la cuve.
24. Le fait de ne pas installer, entretenir ou utiliser cette laveuse conformément aux instructions du fabricant peut entraîner des risques de blessures ou de dommages.

REMARQUE : Les AVERTISSEMENTS et les INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ du présent manuel ne visent pas à couvrir toutes les conditions et les situations pouvant survenir. Il faut faire preuve de bon sens, de prudence et de soins au moment d'installer et d'utiliser l'appareil et d'en faire l'entretien.

Advenant un problème ou une condition que vous ne comprenez pas, communiquez toujours avec votre détaillant, votre distributeur, votre technicien de service ou le fabricant.

AVERTISSEMENT!

Il est nécessaire de raccorder la machine au système d´alimentation avec conducteur de protection et ce conducteur doit être raccordé dans la machine à la prise de masse qui convient. De plus, il est nécessaire d´effectuer un raccordement de protection de toutes les machines de la laverie.

W830FR

AVERTISSEMENT!

Afin d´éviter tout incendie, blessure ou accident par le courant électrique, LA MACHINE DOIT ÊTRE CORRECTEMENT MISE À LA TERRE. Ne connectez pas la machine à la canalisation tant qu´elle n´est pas correctement mise à la terre conformément aux normes locales et nationales. Si plusieurs machines sont branchées au même endroit, effectuez, si possible, leur raccordement de sécurité.

W831FR

AVERTISSEMENT!

La machine à laver est destinée à un branchement continu, c´est pourquoi elle DOIT être placée et fixée sur un sol IGNIFUGE à surface adéquate. Une fondation en béton est exigée. Un sol en bois avec armature métallique EST interdite à cause du risque d´incendie et de vibrations excessives. N´installez JAMAIS la machine à un étage ou sur une base n´ayant pas la force portante requise.

W832FR

AVERTISSEMENT!

Déconnectez toujours la machine de l'alimentation en électricité avant toute opération d'entretien. La machine est mise hors tension si la fiche principale est enlevée ou si l'alimentation principale est déconnectée. Lorsque l´interrupteur principal est éteint, les bornes d´arrivée de l´interrupteur principal de la machine sont sous tension!

W834FR

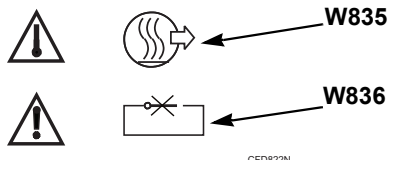


Figure 1

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

ATTENTION

L'air peut être extrêmement chaud à proximité. Faites attention à la vapeur sortant des bouches d'aération de la machine!

W835FR

ATTENTION

Ne couvrez pas les bouches d'aération de la machine. Elles servent à évacuer la vapeur afin d'éviter que la pression augmente dans la machine.

W836FR

Autocollants de sécurité

AVERTISSEMENT!

N´enlevez pas les symboles d´avertissement sur la machine. Respectez les consignes sur les étiquettes et les symboles afin d´éviter tout accident. Des étiquettes de sécurité sont placées aux endroits stratégiques de la machine. Il est nécessire que ces étiquettes soient visibles sinon, il se pourrait que les uitilisateurs ou les réparateurs se blessent.

W833FR

AVERTISSEMENT!

Pieces de detachees pour cette machine doit etre d´origine et conforme. Apres l´execution de reparation mettez touts les panneau a sa place et les arretez comme d´origine. Ces mesures servent a assurer une protection permanente contre les chocs electriques, les blessures, l'incendie et/ou les dommages au materiel.

W837FR

Informations Importantes Avant L´installation

Pendant le Transport et le Stockage

IMPORTANT : Pendant le transport et le stockage faites attention aux composants qui sallissent du contour de la machine (les serrures des portes, etc.) pour éviter la blessures des personnes!

- Pendant le transport et le stockage ne poussez jamais, ne tirez pas ou ne forcez pas une pression aux composants qui saillisent du contour de la machine (organes de commande, serrures des portes, et ainsi de suite).
- Vous assurez-vous si ces composants sont bloqués de telle maniere qu´ils ne soient pas détériorés pendant la manipulation et l´installation de la machine.
- Dans le cas du transport par le client, il faut respecter les instructions du producteur pour le transport, manipulation et stockage des produits. Dans le cas du transport par le client, le producteur ne répond pas des détériorations éventuelles de la machine pendant le transport. Stockant le produit sur une surface libre, il faut le protéger contre un dommage mécanique et contre l´action des influences météorologiques.

Pour L´installation

IMPORTANT : Tous les branchements et les protections spéciales de mise à la terre doivent être effectués par des personnes titulaires de certificats valides comme cela est indiqué dans les instructions du manuel d´installation conformément aux normes en vigueur (c´est valable ainsi pour le raccordement de la vapeur aupres de la version avec un chauffage a la vapeur).

- N´installez la machine dans des lieux où elle serait sujette aux incidence des conditions climatiques ou à un taux d´humidité trop élevé machine ou dans un environnement offrant l´éventualité qu´elle soit directement aspergée par de l´eau. Lorsque la machine est embuée à cause d´un changement soudain de température, l´eau ne doit pas dégouliner sur les parois ou sur les caches et elle ne doit pas recouvrir le sol ni les environs de la machine. N´installez pas la machine au-dessus d´un canal d´écoulement ouvert. Le canal d´écoulement doit être recouvert de façon à ce que la vapeur émise par l´eau d´écoulement ne puisse en aucun cas pénétrer dans la machine.
- N´importe quel changement dans l´installation de la machine contre les instructions d´installation, doit etre approuvé par le fournisseur / producteur. Dans le cas inverse le fournisseur/producteur n´assume pas aucune responsabilité des blessures éventuelles du service ou des dégats matériels. Les interventions et les modifications dans la construction de la machine ne sont pas admissibles et le producteur refuse toute la responsabilité dans ces cas.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

- Limitez les endroits dangereux dans la blanchisserie et empechez l´acces a ces endroits si la machine est en marche.

Informations Sur la Machine

- Ce manuel contient les informations pour la série des machines a ressorts avec la charge 275/1200. Nous vous prions de bien vouloir vérifier le modèle de votre machine d´après votre commande et d´après ce qui est inscrit sur la plaque d´identification située sur la face arrière de la machine et de rechercher les informations correspondantes dans le manuel.
- Les machines sont commandées par un programmateur électronique. Vous trouverez les instructions concernant sa programmation dans le ***Manuel de programmation***.
- On peut assurer un chauffage auxilliaire à l´aide de corps chauffants électriques ou par la vapeur provenant d´une source exterieure d´arrivée de vapeur.
- Les arrivées d´eau sont faites pour l´eau chaude, froide douce et éventuellement l´eau froide dure. Nous pouvons équiper la machine suivant votre commande par un vidange de recyclage et des pompes de dosage des lessives liquides.
- Le réglage électrique de la machine est indiqué sur la plaque d´identification (voir *Figure 2*, pos. 3).

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Introduction

Identification du Modèle

Les informations contenues dans ce manuel concernent les modèles suivants :

HF1200_MICRO	IS275_MICRO	SX275_MICRO	UX275_MICRO
	IXE275W	SXR275W	UXE275W
	IXR275W		UXR275W

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Pièces de Rechange

Si de la documentation ou des pièces de rechange sont requises, contacter le vendeur de votre machine ou Alliance Laundry Systems au +1 (920) 748-3950 pour le nom et l'adresse du distributeur de pièces autorisé le plus proche.

Le Service Client

Pour une assistance technique, contacter votre distributeur local ou composer le:

Alliance Laundry Systems
Shepard Street
P.O. Box 990
Ripon, Wisconsin 54971-0990
États-Unis
www.alliancelaundry.com

Téléphone : +1 (920) 748-3121
Ripon, Wisconsin

Alliance International
+32 56 41 20 54
Wevelgem, Belgique

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Spécification Technique

CARACTÉRISTIQUE		275 / 1200
Dimensions du Cabinet [a]		
Largeur	mm / inch	1860 / 73,23
Profondeur	mm / inch	2085 / 82,09
Hauteur	mm / inch	2085 / 82,09
Dimensins d´Emballage		
Largeur	mm / inch	2000 / 78,73
Profondeur	mm / inch	2170 / 85,43
Hauteur	mm / inch	2340 / 92,12
Volume de chargement	m^3 / ft^3	10,16 / 359
Dimensions du Tambour		
Diamétre	mm / inch	1300 / 39,48
Profondeur	mm / inch	870 / 34,25
Volume du tambour	dm^3 / gal	1180 / 312
Diamètre de l'orifice de chargement dans la machine	mm / inch	530 / 20,86
Masse		
Net	kg / lb	3480 / 7672
Gross	kg / lb	3710 / 8179
Donnees Electriques		
Tension d'alimentation - ecarts		3x208-240V 50/60Hz 3x380-480V 50/60Hz De -6% à +10% tension d´alimentationí ± 1 Hz
Puissance du moteur	kW	18,5
Puissance de la Machine		
Electrochauffage 67,5kW	kW	-
Chauffage à vapeur ou sans chauffage	kW	18,75
Protection de L´arrivée		Utiliser un appareillage de protection „lent“ (protection: de **caractéristique D**)
Disjoncteur de protection à courant de défaut (RCD)	mA	100, classe B
Chauffage à vapeur ou sans chauffage électrique		
3x208-240V 50/60Hz	A	100
3x380-480V 50/60Hz	A	63
Electrochauffage 67.5kW (3x208-240V)	A	-
Electrochauffage 67.5kW (3x380-480V)	A	-
Prací Funkce		
Lavage	tours/min	34
Essorage puissant	tours/min	700
G-facteur		350
Raccordement		
Raccordement de l´arrivée d´eau	inch	3 x BSP 1 ½“

Tableau 1

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

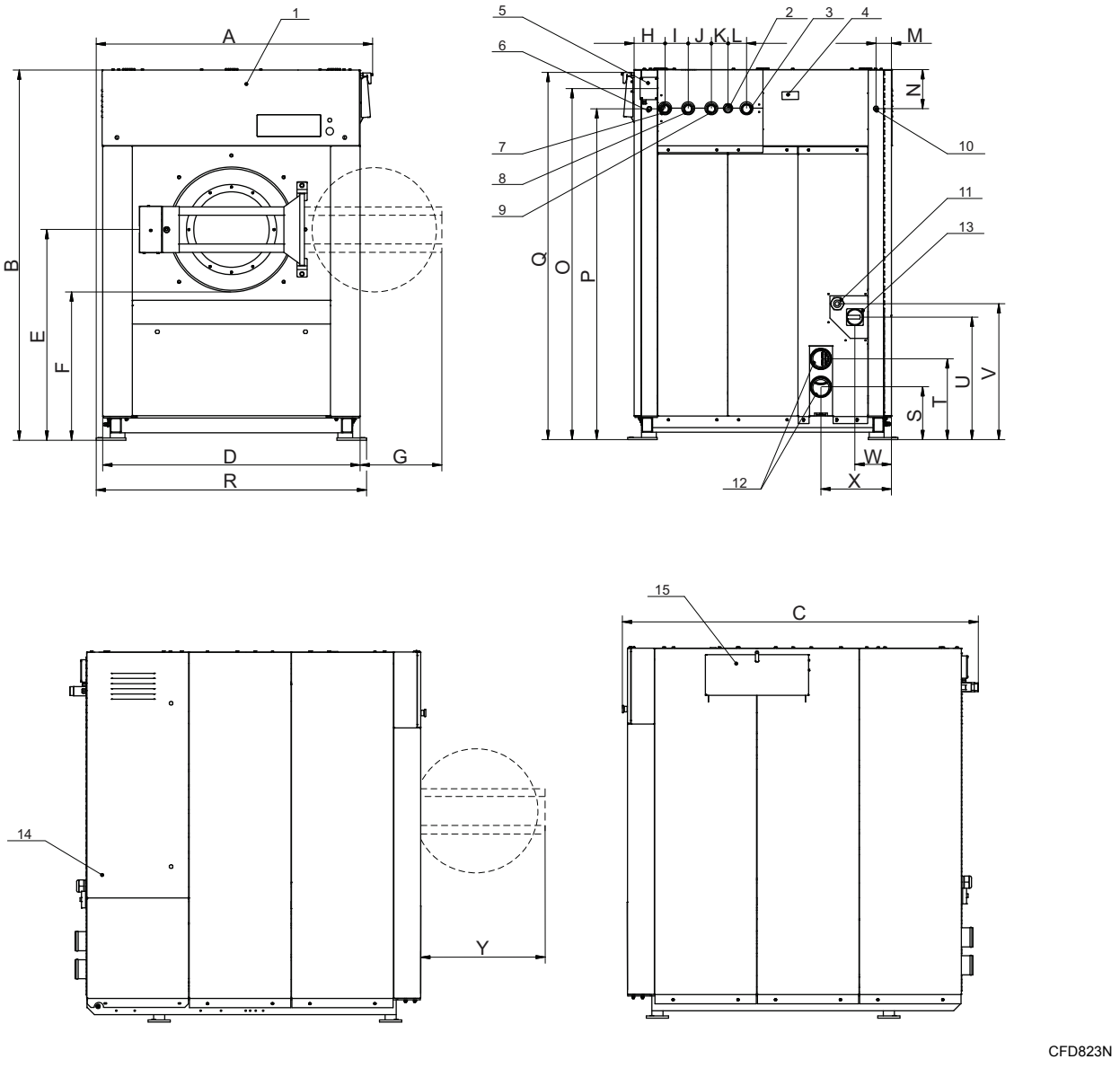
CARACTÉRISTIQUE		275 / 1200
Pression de l´eau Pression de l´eau recommandée	MPa / bar / PSI MPa / bar / PSI	0,1- 0,8 / 1 - 8 / 14,5 - 116 0,3 - 0,5 / 3 - 5 / 43 - 73
Température maximum de l´eau	°C / °F	90 / 194
Par le vanne de l´ecoulement de diametre	mm / inch	2 x Ø103 / 4
Débit par le vanne de l´ecoulement	$dm^3.min^{-1}$ $gal.min^{-1}$	516 136
Branchement de la vapeur Pression de la vapeur	inch MPa / bar / PSI	G 1“ 0,3 - 0,8 / 3 - 8 / 44 - 116
Raccordement de l´air comprimé[b] Pression de l´air non-lubrifié	mm / inch MPa / bar / PSI	Ø 8 / 0,3 0,6 / 6 / 87
Nombre de trémies Raccordement de la lessive liquide		5 8 pompes
Petits tubes de raccord pour le branchement de la lessive liquide		1 x ½“
Consommation[c]		Linge faiblement sale, 60°C
Sans chauffage électrique Avec le chauffage électrique	kWh kWh	2,1 -
Consommation de vapeur Moyenne Maximale	 $kg.h^{-1}$ / $lb.h^{-1}$ $kg.s^{-1}$ / $lb.s^{-1}$	 -
Informations Générales		
Température d´ambiance L´humidité relatif Altitude Température du stockage	°C / °F m / ft °C / °F	De 5 à 35 / de 41 à 95 30% jusqu´à 90% Sans condensation jusqu´à 1000 / 3280 De 1 à 55 / de 34 à131
Chargement statique max. du plancher Chargement dynamique max. du plancher Fréquence de chargement dynamique	kN kN Hz	40,4 36,0 ± 7,0s 11,7
Niveau du Bruit[d]		
L_{Aeq} séquence de lavage / essorage	db	-

Tableau 1 (Continued)

a. Dimensions maximales, les parties saillantes incluses
b. Valable pour les machines à commande pneumatique des soupapes hydrauliques
c. Dépend de la température de l’eau chaude et froide du réglage du programme de lavage
d. ISO 3744

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

REMARQUE : Se reporter à la page suivante pour les dimensions



1	Panneau de devant avec les organes de commande	**9**	Alimentation en eau chaude
2	Arrivée de la vapeur	**10**	Arrivée d´air comprimé
3	Plaque d´identification	**11**	Isolateur de traversée pour conducteurs d´alimentation principals
4	Aération du tambour d´extérieur	**12**	Vidange
5	Boîtier en plastique pour le raccordement électrique des pompes pour les lessives liquides	**13**	Interrupteur principal
6	Raccordement du tuyau, (des tuyaux) pour l´alimentation externe en lessive liquide	**14**	Couvercle du tableau de distribution
7	Arrivée de l´eau froide dure	**15**	Trémie des produits de lavage
8	Arrivée de l´eau froide douce		

Figure 2

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Dimensions de la machine		
Dimensions		**275 / 1200**
A	mm / inch	1860 / 73,23
B	mm / inch	2085 / 82,09
C	mm / inch	2085 / 82,09
D	mm / inch	1750 / 68,89
E	mm / inch	1200 / 47,24
F	mm / inch	800 / 31,49
G	mm / inch	400 / 15,74
H	mm / inch	217 / 8,54
I	mm / inch	125 / 4,92
J	mm / inch	125 / 4,92
K	mm / inch	118 / 4,64
L	mm / inch	134 / 5,27
M	mm / inch	80 / 3,14
N	mm / inch	170 / 6,69
O	mm / inch	1510 / 59,44
P	mm / inch	1893 / 74,52
R	mm / inch	1430 / 56,29
Q	mm / inch	26 / 1,02
S	mm / inch	244 / 9,60
T	mm / inch	395 / 15,55
U	mm / inch	710 / 27,95
V	mm / inch	783 / 30,83
W	mm / inch	190 / 7,48
X	mm / inch	560 / 22,04
Y	mm/ inch	765 / 30,11

Tableau 2

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Installation

Manipulation, Transport et Stockage

Transport et Stockage

AVERTISSEMENT!

La fourche du chariot-elevateur doit avoir une longuer suffisante.

W838FR

Pour manipulation avec la machine dans l´emballage utilisez un chariot-élévateur ou bien un chariot d´agglomération. Si c´est possible laissez la machine dans l´emballage de transport ou bien au moins sur sa palette de bois jusqu´au temps ou elle sera installée définitivement a sa fondation.

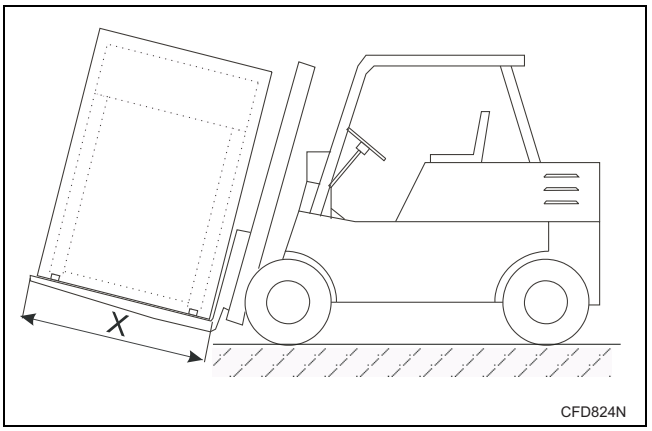


Figure 3

Manipulation Pendant L´Installation

Toutes les opérations ne peuvent etre réalisées que par un employé mis au courant des informations nécessaires de la machine. La machine est livrée dans une boite de bois ou dans les lattes de bois et de plus la machine est protégée par une feuille de polythene. La machine est vissée a la palette de bois par 4 boulons M16.

Pour le transport de la machine du moyen de transport a l´endroit de sa mise en place définitive respectez ces regles:

1. Vérifier tous les passages et espaces ou la machine sera transportée, ils doivent avoir les dimensions suffisantes pour qu´ils satisfont la largeur et l´hauteur de la machine y compris l´emballage.
2. Ne poussez jamais, ne tirez jamais ou ne pressez pas aux components qui font saillie du contour de la machine (p. ex. la partie d´avant de la machine, portes de remplissage, éléments de commande, pare-courroie, conduite d´entrée et de sortie, etc.)

REMARQUE : Vous assurez-vous que ces components sont assurés de telle maniere qu´ils ne soivent pas détériorés pendant manipulation et installation de la machine.

3. Controlez si la porte de remplissage est bloquée de telle maniere que pendan la manipulation avec la machine elle ne sera pas ouverte.
4. Elevez la machine par un chariot-élévateur a l´aide d´une palette de transport a laquelle la machine est fixée.

Déballage

Apres déballage de la machine controlez si la machine n´est pas détériorée et si tout équipement est livré avec la machine suivant votre commande. Nous vous prions de bien vouloir vérifier le modèle de votre machine d´après ce qui est inscrit sur la plaque d´identification située sur la face arrière de la machine et de rechercher les informations correspondantes dans le manuel. Le manuel et les accessoires sont placés à l´intérieur du tambour que l´on ouvre comme il est indiqué dans le *Blocage de la porte*.

Avant la mise en place de la machine, enlevez l´emballage, dégagez quatre écrous et élevez la machine avec précaution par un chariot-élévateur et levez la palette en bois. Vous pouvez manipuler avec la machine a l´aide d´un chariot-élévateur ou bien d´un chariot d´agglomération de telle maniere que les fourches ne détériorent pas les composants de la machines dans sa partie basse. La fourche du chariot-élévateur doit etre plus longue de 10 centimetres au minimum que la longueur du chassis de la machine (*Tableau 3*).

275 / 1200
2000 mm / 78,73″

Tableau 3

Demandes de L´Espace

Les Conditions de Travail de la Machine

Voir *Specifications Technique*.

N´installez la machine dans des lieux où elle serait sujette aux incidence des conditions climatiques ou à un taux d´humidité trop élevé machine ou dans un environnement offrant l´éventualité qu´elle soit directement aspergée par de l´eau. Lorsque la machine

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

est embuée à cause d´un changement soudain de température, l´eau ne doit pas dégouliner sur les parois ou sur les caches et elle ne doit pas recouvrir le sol ni les environs de la machine. N´installez pas la machine au-dessus d´un canal d´écoulement ouvert. Le canal d´écoulement doit être recouvert de façon à ce que la vapeur émise par l´eau d´écoulement ne puisse en aucun cas pénétrer dans la machine.

La Grandeur du Local

IMPORTANT : Si vous ne respectez pas les dimensions demandées et les distances de la machine des murs du local, cela peut rendre difficile l´entretien de service de la machine.

Les demandes totales de l´espace pour l´installation des systemes ne peuvent etre indiquées que par l´intermédiaire des plans détaillés du batiment. Les dimensions de la machine sont décrites dans le *Spécification Technique*.

Laissez un espace libre de 1 m / 39.36“ au minimum entre le coté derriere et le mur aupres lequel la machine est installée, pour un acces de l´entretien. Laissez un espace libre 0.8 m / 31.49“. entre le coté latéral de la machine et le mur ou autre machine. Un espace libre de 0.7 m / 27.55“ est nécessaire au-dessus de la machine pour l´acces de l´entretien.

La dimension de la conduite d´écoulement ou de la cunette doit etre dimensionnée a la quantité de l´eau vidangée et le nombre des machines.

Mise de la Machine

Capacite de Charge du Plancher

AVERTISSEMENT!

Consultez un specialiste statique pour l´installation de la machine pour que vous respectez les regles de l´effort statique et propagation des vibrations et du bruit!

W839FR

Fixation de la Machine

IMPORTANT : La machine doit etre toujours fixée au plancher avec stabilité et elle doit s´appuyer au pencher avec toutes quatre pattes de machine!

C´est un pencher horizontal de béton qui satisfait a la charge dynamique et statique de la machine. Controlez a l´aide d´un niveau a bulle d´air le chassis de fondation de machine qui doit etre posé horizontalement. Le producteur n´est pas responsable des conséquences causées par une installation mauvaise.

Dans le sol, prévoyez un emplacement pour les boulons d´ancrage pour la fixation de la machine. (*Tableau 4*).

AVERTISSEMENT!

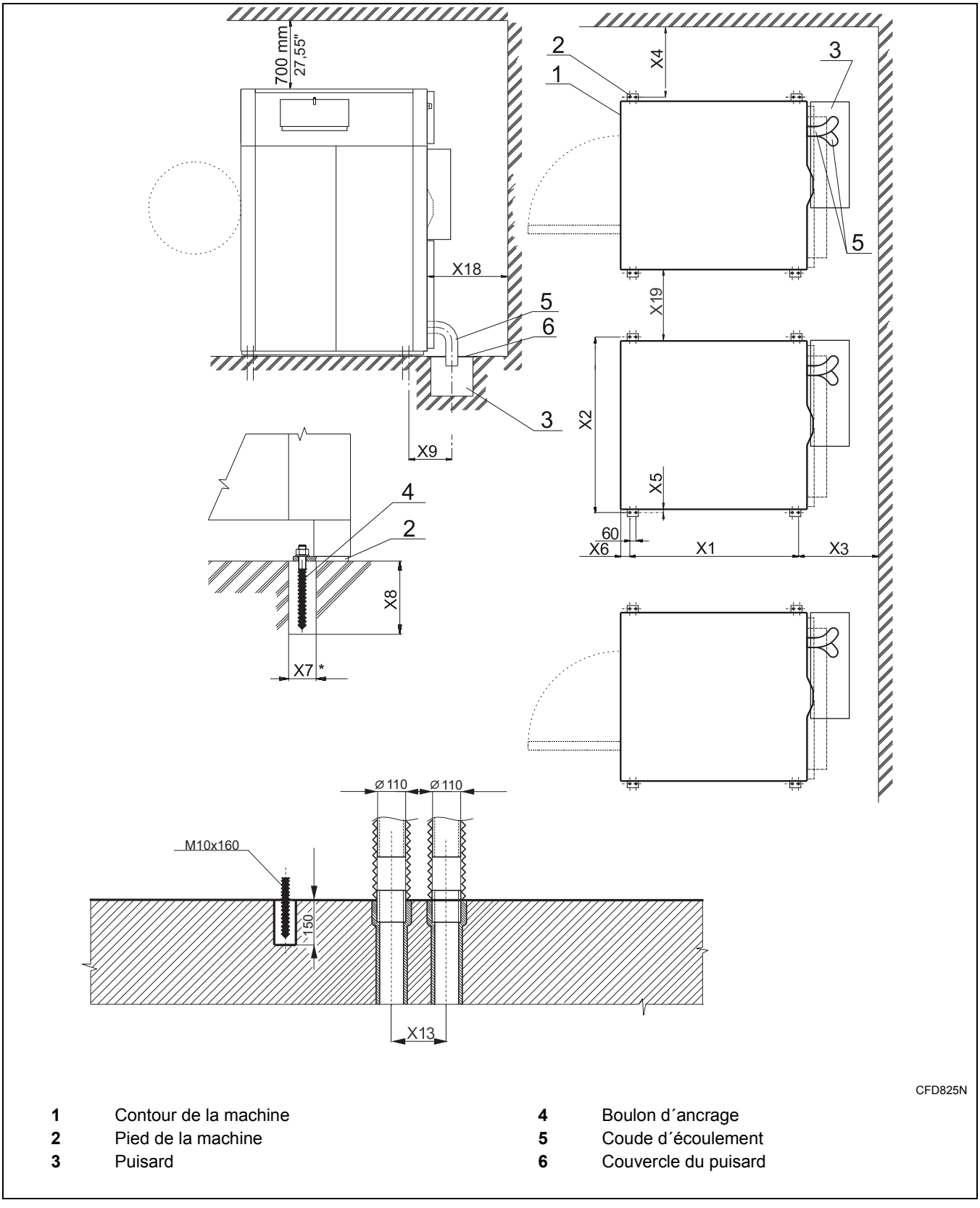
Lorsque vous durcissez le beton autour des boulons d´ancrage, vous pouvez serrez les ecrous des pattes de la machine (un couple de serrage decrit suivant).

W840FR

Tornillo	M10 x 160 mm
Couple de Serragehtening Moment	49 Nm / 36 lbf.ft

Tableau 4

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT



1	Contour de la machine	**4**	Boulon d´ancrage
2	Pied de la machine	**5**	Coude d´écoulement
3	Puisard	**6**	Couvercle du puisard

Figure 4

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Machine		275 / 1200
X1	mm / inch	1400 / 55,11
X2	mm / inch	1780 / 70,07
X3	mm / inch	1332 / 52,44
X4	mm / inch	780 / 30,70
X5	mm / inch	15 / 0,59
X6	mm / inch	132 / 5,19
X7	mm / inch	40 / 1,57
X8	mm / inch	150 / 5,9
X9	mm / inch	415 / 16,33
X10	mm / inch	-
X11	mm / inch	-
X12	mm / inch	-
X13 vidange	mm / inch	250 / 9,84
X14	mm / inch	-
X15	mm / inch	-
X16	mm / inch	-
X17	mm / inch	-
X18	mm / inch	1000 / 39,36
X19	mm / inch	800 / 31,49

Tableau 5

* - Dimension de trous est optimisée pour le nouveau plancher, le trou perce peut avoir la dimension plus petite

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Raccordements

Raccordement de L‘Eau

La machine à laver est équipée de soupapes d´admission 3/4“,1“ ou 1½“ BSP (British Standard Pipe Thread) pour l´eau chaude et l´eau froide. Dimensions des raccordements, voir *Figure 2*.

Ces soupapes sont marquées par une plaque vers l´arrivée. Pour l´arrivée d´eau, utilisez les tuyaux qui font partie intégrante de la machine puisqu´ils sont dûment adaptés aux soupapes hydrauliques et à la machine. NE JAMAIS utiliser de raccords rigides à l´arrivée d´eau.

Dans le cas où des tuyaux d´amenée ¾“ sont utilisés, il existe deux types de tuyaux pour l´arrivée d´eau. Le tuyau pour l´arrivée d´eau avec des écrous doubles à filetage BSP ou bien, d’un côté du tuyau se trouve un écrou BSP et à l´autre extrémité se trouve un écrou NPT. L´écrou NPT est marqué par une rainure. Si un écrou NPT est utilisé, celui-ci sera marqué par une rainure.

Les tuyaux d´amenée 1“ ou 1½“ ont un filetage BSP sur les deux côtés. Pour effectuer le raccordement de ces tuyaux à l´installation NPT, on peut utiliser un adapteur. Afin d´obtenir un fonctionnement parfait de la machine, la pression de l´eau doit varier dans les limites mentionnées dans *Tableau 1*. Si la pression de l’eau est plus faible que la pression minimale requise, cela peut prolonger le cycle de lavage et/ou causer le mauvais fonctionnement de la machine à laver.

Il est également nécessaire de raccorder TOUTES les arrivées d´eau accessibles pour l´alimentation en eau. Si l´arrivée d´eau dure n´est pas accessible, effectuez le raccordement à l´eau froide douce. Si l´arrivée d´eau chaude n´est pas accessible, contactez votre revendeur et renseignez-vous sur les mesures qu´il sera nécessaire de prendre.

Installation

1. Rincez le système d´eau afin d´éliminer toutes les impuretés qui pourraient s´y trouver.
2. Installez le filtre qui vous a été fourni avec la machine à laver.
3. Raccordez le tuyau de l´amenée de l´eau au système de l´eau et là où cela est nécessaire, raccordez avec la rondelle d´étanchéité qui convient.

REMARQUE : Lors du raccordement des tuyaux d’alimentation; assurez-vous que les raccordements des tuyaux aux soupapes d’arrivée d’eau ne soient pas entremêlés. Serrez bien fermement le tuyau.

4. NE RESSERREZ-PAS trop fort, sinon cela pourrait causer la déformation du filetage de la (des) soupape(s) d’arrivée d‘eau.

La dureté de l’eau peut avoir une influence sur le résultat du lavage. Votre fournisseur de lessive peut vous aider à prendre les bonnes mesures en ce qui concerne l’eau dure, l’eau douce, le programme de lavage, le type de lessive et autres questions s’y rapportant afin d’obtenir un résultat de lavage parfait.

Eau Chaude

IMPORTANT : Température Dans Le Tambour De Lavage

Le programmateur électronique utilise une sonde thermique dans le tambour externe pour commander la température du bain de lavage. Plusieurs facteurs ont une influence sur la mesure de la température. C´est pour cette raison que le contrôle de la température du bain de lavage n´est pas très précise.

En principe, le fabricant fait son possible pour que la température réelle à l´intérieur de la machine n´excède jamais la température programmée afin que l´on n´assiste pas à l´endommagement du linge à cause d´une température trop élevée. Si, pour une certaine utilisation, il est nécessaire que la température du bain de lavage soit très précise, il sera alors indispensable de prendre les mesures requises, voir le ***Manuel de programmation***.

Le fabricant refusera d´endosser toute responsabilité en ce qui concerne les conséquences causées par une température imprécise à l´intérieur du tambour externe de la machine à laver.

L´amenée d´eau chaude doit être suffisament importante pour fournir la quantité d´eau chaude requise à la machine à laver installée. Afin d´obtenir des résultats de lavage satisfaisants, nous recommandons que l´amenée d´eau chaude soit réglée entre 140 - 160°F / 70 - 80°C.

Consommation D‘Eau

La consommation d’eau dépend des valeurs ayant été programmées dans le programmateur. Vous pourrez trouver ces valeurs réglées dans le ***Manuel de programmation***. Pour le prélavage et le lavage, on utilise un niveau d´eau bas (LL). On utilise un niveau d´eau élevé (HL) pour le rinçage. Les unités programmées correspondent à la quantité d’eau moyenne. Vous pouvez calculer la consommation d’eau totale en additionnant la consommation d’eau pour chaque étape de lavage. Gardez bien à l´esprit le fait que

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

ces valeurs-ci ne sont qu´à titre d´orientation. Les valeurs que nous obtenons par ce calcul ne sont qu´une estimation de la consommation d´eau réelle. Les écarts dépendent de nombreux facteurs. Par exemple, le programme de lavage peut utiliser un mélange d'eau chaude et d'eau froide. Le mélange d'eau dépend de la température des deux eaux. La quantité totale d'eau consommée dépend également de la charge, du type de linge et de la rotation du tambour.

Raccordement a L´Ecoulement

De manière standard, vous trouverez, sur la partie arrière de la machine, deux orifices de vidange d´une section externe de 103 mm (4“). Il est nécessaire de raccorder les orifices de vidange à un réservoir des eaux usées ou à un tuyau d´écoulement. Vous pourrez utiliser un coude d´écoulement ou un tuyau qui sera, s´il est commandé, fourni à la livraison. Étanchéifiez les points de raccordement des orifices de vidange et des tuyaux flexibles à l´aide de mastique en silicone. Fixez le coude d´écoulement ou le tuyau d´écoulement avec une attache. Recouvrez le réservoir des eaux usées à l´aide d´un cache approprié.

IMPORTANT : L´eau s´écoule de la machine en chute libre, le collecteur de vidange doit être placé plus bas que le col de vidange. ne réduisez pas les dimensions de la conduite de vidange de la machine.

Le collecteur de vidange principal ou la conduite de vidange doit être d´une capacité telle qu´ils soient en mesure de prendre simultanément l´eau vidangée de toutes les machines raccordées. Demandez à l´expert qui convient (au technicien de travaux) de proposer un conduit de vidange de dimensions suffisantes pour votre machine à laver. Un conduit de vidange projeté comme il se doit, est équipé d´un conduit d´aération principal (arrivée d´air) et éventuellement d´un conduit d´aération auxilliaire. On limitera ainsi le ralentissement du débit et l´apparition de sous-pression ou de surpression importantes à l´intérieur de la conduite qui causeraient l´altération du niveau de l´eau dans les vannes anti-odeurs.

Raccordement a la Vapeur

AVERTISSEMENT!

Installez un dispositif pour le débranchement de l´arrivée de la vapeur à proximité de la machine. Avant d´effectuer une réparation ou avant toute autre intervention, débranchez toujours l´arrivée de la vapeur et patientez jusqu´à ce que les pièces de la machine soient refroidies afin d´éviter tout risque de blessure.

W841FR

AVERTISSEMENT!

Avant toute soupape a vapeur doit etre place un filtre avec la permeabilite jusqu'a 300 micrometres. Les impuretes eventuelles de taille superieure a 300 micrometres peuvent endommager la soupape a vapeur et provoquer des defauts d'etancheite.

W842FR

Vous trouverez les dimensions pour le raccordement de la vapeur sur la *Figure 2*. et dans *Tableau 1*.

Utilisez exclusivement un tuyau d´arrivée de vapeur adapté pour robinet de prise de vapeur, avec le dispositif d´étanchéité adéquat qui convient à la pression de régime exercée.

IMPORTANT : Prenez garde à ce qu´au cours de l´installation et du raccordement à l´arrivée de vapeur, les mesures qui conviennent aient bien été prises afin que n´advienne aucun contact accidentel.. Du fait de la température élevée, ceci causerait des lésions immédiates.

Aérage

AVERTISSEMENT!

La vapeur s´échappe de la machine par l´orifice d´aération! Ne pas couvrir l´orifice d´aération.

W843FR

L´orifice d´aération fait partie intégrante de la prévention du débit inversé du système d´eau. Il assure également qu'aucune surpression provoquée par l'arrivée de l'eau et par la vapeur d'eau ne soit créée dans le tambour extérieur. Ceci permet mesurer correctement le niveau d'eau.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Pour des raisons de sécurité, assurez-vous que des personnes non autorisées n'ont pas accès à la partie postérieure de la machine.

Sans prendre en compte le fait que ce n´est pas recommandé et à condition que soient prises les mesures qui conviennent, vous pouvez raccorder l´aération de la machine à la conduite centrale de la laverie qui évacue la vapeur à l´extérieur du bâtiment. Le diamètre externe de l´orifice de ventilation est de 51mm / 2".

L´emplacement des points de raccordement – voir *Figure 2*. Le matériau des conduites doit être résistant à une température de 80°C / 176°F et résistant aux vibrations de la machine. La conduite centrale pour une aération multiple doit avoir une dimension en rapport au diamètre total de la conduite d´aération. Prenez bien garde à ce que l´installation ne puisse en aucun cas causer quelconque blessure.

Raccordement au Réseau

La machine est construite pour le raccordement au systeme de distribution suivant la spécification dans votre commande. Avant le connexion controlez les valeurs de la tension, la fréquence sur la plaque d´identification (*Figure 2*, pos.15), si les valeurs correspondent au votre réseau. La méthode de branchement est décrite sur la *Figure 5*. Pour des raisons de sécurité, un disjoncteur de protectection à courant de défaut (RCD) et un interrupteur automatique (centre de distribution de la laverie) doivent être installés dans l´installation électrique du bâtiment. Pour bien choisir – voir *Disjoncteur de Protection à Courant de Défaut - Residual Current Device (RCD)*.

IMPORTANT :

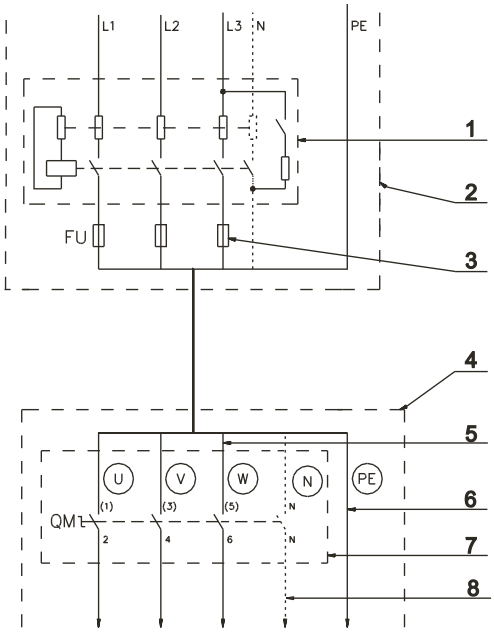
- **Si la machine n´est pas équipée d´un interrupteur principal, toutes les arrivées électriques doivent être équipées d´un dispositif de déconnexion conformément à la norme CSN EN 60204-1, chapitre 5.3.**
- **Assurez-vous que la tension se trouve toujours et ce, en toutes conditions, dans l´intervalle des limites mentionnées dans *Tableau 1*. Si vous avez une grande distance dans l´installation électrique, il sera certainement nécessaire d´utiliser des cables plus grands pour des raisons de réduction de chute de tension.**
- **Si la machine est raccordée au réseau à proximité d´un transformateur puissant (500kVA et plus à une distance jusqu´à 10 m) ou à proximité d´un compensateur capacitif de décalage de phase, il est nécessaire de brancher un limiteur de courant inductif à l´arrivée de l´alimentation. Sans ce limiteur, on pourrait assister à l´endommagement du convertisseur de fréquences. Pour de plus amples informations, contactez votre revendeur.**

AVERTISSEMENT!

Mise à la terre de protection: dans le cas d´un dysfonctionnement, d´une panne ou d´une fuite de courant, la mise à la terre diminuera le risque d´accidents dûs au courant électrique et servira de moyen de protection puisqu´elle offre la voie de la plus faible résistance au courant électrique. C´est pourquoi il est très important et il va de la responsabilité de la personne qui effectue l´installation d´assurer la bonne mise à la terre de la machine à l´endroit de l´installation. de plus, il est nécessaire de respecter toutes les normes et exigeances locales et nationales.

W844FR

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT



CFD826N

1	Interrupteur de protection	**5**	Conducteurs de phase
2	Tableau de distribution de la salle de lavage	**6**	Conducteur de protection
3	Protection des conducteurs d´alimentation	**7**	Plaque a bornes d´arrivée de l´interrupteur de base
4	Machine	**8**	Conducteur neutre

Figure 5

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Disjoncteur de Protection à Courant de Défaut - Residual Current Device (RCD)

Dans certains pays, le RCD est plus connu sous les noms de « earth leakage trip » ou « Ground Fault Circuit Interrupter » (GFCI) ou « Appliance Leakage Current Interrupter » (ALCI) ou bien encore « earth (ground) leakage current breaker ».

Specifications:

- Courant de déclenchement: 100mA (s´il n´est pas accessible/autorisé à cet endroit, utilisez un courant de 30mA, en priorité d´un type à faible retardement).
- Installez au maximum 2 machines sur chaque RCD (pour 30mA, seulement 1 machine)
- Type B. À l´intérieur de la machine, il y a des composants qui utilisent une tension DC et c´est pourquoi il est nécessaire d´opter pour un RCD de « type B ».
  À titre d´information seulement: Le type B a un meilleur rendement que le type A et le type A est mieux que le type AC.

Si c´est autorisé à l´endroit de l´installation, on doit toujours installer un disjoncteur de protectection à courant de défaut (RCD). Dans certains systèmes de mise à la terre (IT, TN-C,…), le disjoncteur de protectection à courant de défaut (RCD) peut ne pas être autorisé (voir également IEC 60364).

Certains circuits de contrôle sont équipés d´un transformateur d´isolement. C´est pourquoi le disjoncteur de protection à courant de défaut (RCD) peut ne pas détecter les erreurs dans les circuits de contrôle (mais les fusibles du transformateur d´isolement peuvent détecter ces erreurs).

Protection de L´arrivée

Le coupe-circuit de l´arrivée protège en principe la machine et l´installation électrique contre la surtension et les court-circuits. En tant que coupe-circuit de l´arrivée, vous pourrez utiliser soit des fusibles soit un coupe-circuit automatique. En ce qui concerne la détermination du courant nominal et des autres spécifications du coupe-circuit de l´arrivée, voir le *Tableau 1*. Dans ce tableau, il est spécifié que la protection doit être de type « lent » pour le disjoncteur de circuit c´est à dire pour la courbe D. Si pour quelque raison que ce soit, vous ne pouvez pas utiliser de type lent, optez pour un coupe-circuit de courant nominal 1 de façon à empêcher la rupture du contact pendant la marche de la machine.

Cable D´amenée

Le cable d´amenée ne fait pas partie intégrante de la livraison de la machine.

Spécifications:

- Fils conducteurs avec conducteurs en cuivre
- On recommande des fils conducteurs torsadés (installation électrique souple) afin d´empêcher la rupture des conduteurs à cause de vibrations
- Le sectionnement du conducteur dépend du disjoncteur étant utilisé. voir le *Tableau 6*. sectionnement minimum
- Le plus court possible, du disjoncteur d´arrivée directement dans la machine, sans dérivation.
- Aucunes fiches ni rallonges: La machine east destinée à être continuellement branchée au réseau électrique.

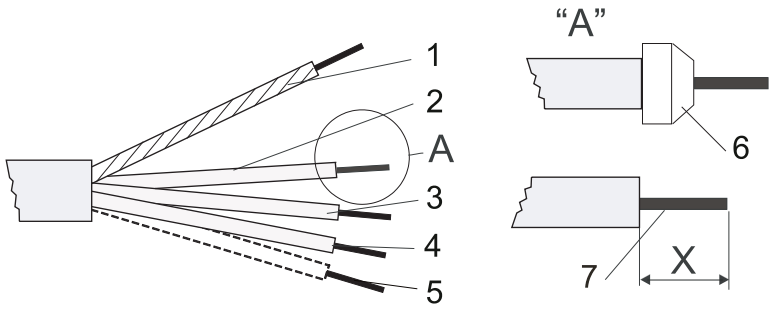
Raccordement:

1. Passez le cable dans l´orifice situé sur le panneau arrière et assurez-vous que le manchon du cable empêche ce dernier de bouger.
2. Conformément à la *Figure 6*, dénudez chaque conducteur consitutif.
3. Laissez toujours une longueur en plus au cable de protection afin qu´il se débranche en dernier lors de l´arrachement accidentel du cable!
4. Aux étrémités dénudées des fils conducteurs, utilisez des douilles isolées (6) pour L1/U, (L2/V), (L3/W), (N). Assurez-vous que tout contact accidentel soit impossible dû au fait que le cable soit resté sous tension bien que l´interrupteur principal ait été éteint.
5. Emmanchez un anneau de cable sur le conducteur de protection pour assurer le bon raccordement à la borne PE.
6. Raccordez le conducteur du cable d´amenée aux bornes d´extrémité (interrupteur principal (1)) marqué L1/U, (L2/V), (L3/W), (N), et à la borne (vis en cuivre) marquée PE, voir *Figure 7*.
7. Effectuez le flêchissement du cable avant l´entrée dans les manchon de cable. Ainsi on limitera la pénétration d´eau condensée ruisselante dans la machine, *Figure 7*.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Protection de l´amenée (US)		Sectionnement min. des conducteurs de phase (mm2) (AWG)	Sectionnement min. du conducteur de protection (mm2) (AWG)
Disjoncteurs A	Plombs A		
16 (15)	10 (10)	1.5 (AWG 15)	1.5 (AWG 15)
20 (20)	16 (15)	2.5 (AWG 13)	2.5 (AWG 13)
25 (-)	20 (20)	4 (AWG 11)	4 (AWG 11)
40 (40)	32 (30)	6 (AWG 9)	6 (AWG 9)
63 (-)	50 (50)	10 (AWG 7)	10 (AWG 7)
80	63	16	16
100	80	25	16
125	100	35	25
160	125	50	35
200	160	70	50
250	200	95	70
300	250	120	95

Tableau 6

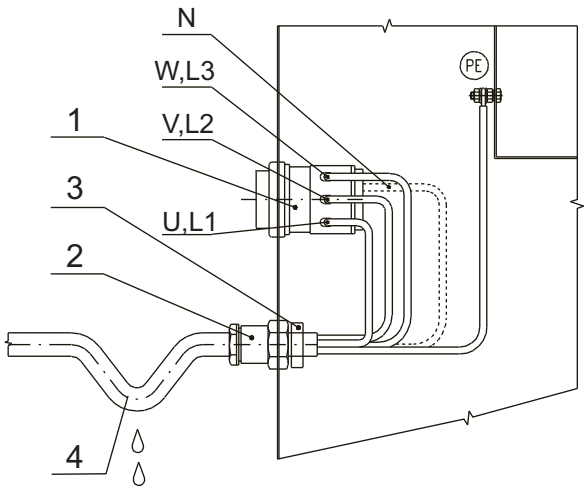


CFD827N

1 Conducteur de protection
2 Conducteur de phase
3 Conducteur de phase
4 Conducteur de phase
5 Conducteur neutre
6 Alvéole
7 Longueur des conducteur a dénuder

Figure 6

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT



CFD828N

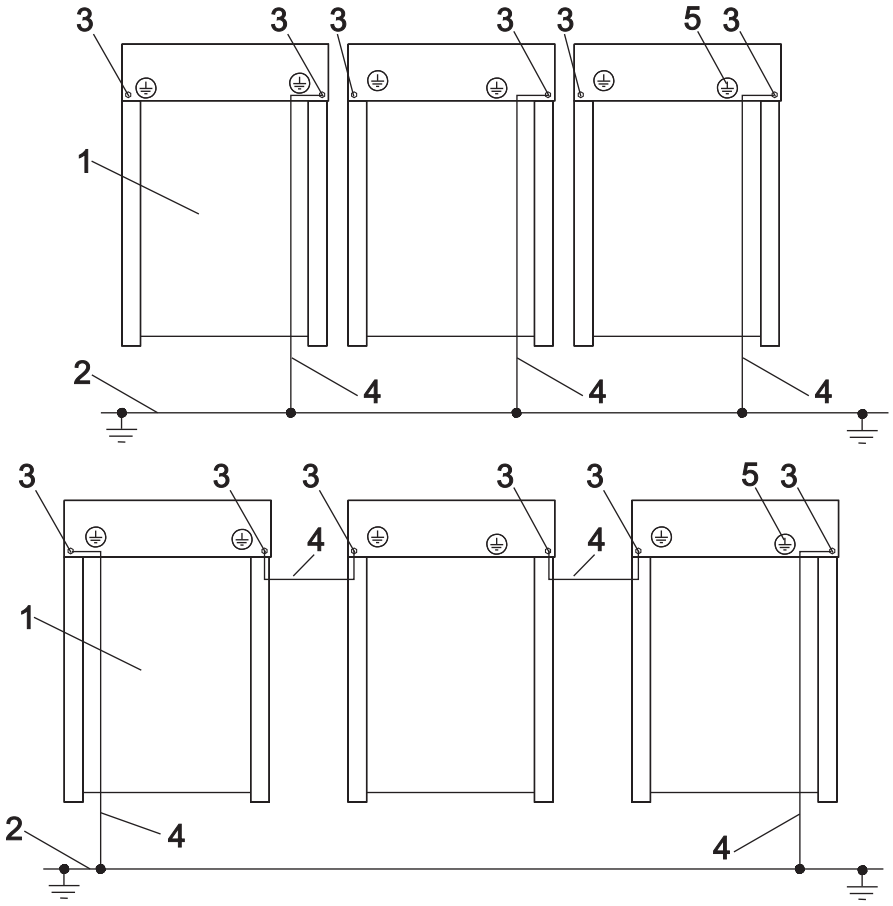
1	Interrupteur principal	**3**	-
2	Traversée	**4**	Fleche du cable d´amenée

Figure 7

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Mise à la Terre de la Machine et Système de Régulation de Tension de Protection

Indépendemment du cable d´amenée, la machine doit être raccordée au système de protection de mise à la terre de la laverie en utilisant un fil conducteur indépendant. Le conducteur de protection rendant se raccordement possible ne fait pas partie intégrante de la livraison. S´il y a d´autres machines à laver/machines avec des parties conductrices non protégées qui peuvent être touchées simultanément, assurez un système de régulation de tension de protection entre toutes ces machines. C´est à cela que sert l´attache de protection externe située sur la partie arrière de la machine (*Figure 8*, pos.3). La section minimum du conducteur de protection dépend de la section des fils conducteurs du câble d´alimentation. Vous les trouverez dans le *Tableau 6*. Même si la section du câble d´alimentation est inférieur à 4mm², nous vous recommandons d´opter pour une section minimum de 6mm².



CFD829N

1	Machine (partie arrière de la machine)	**4**	Conducteur de protection - accouplement des machines
2	Accouplement de protectionde la blanchisserie	**5**	Signe de la prise de terre
3	Borne de protection externe de la machine		

Figure 8

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Raccordement du Dosage de Lessive Liquide

Point de raccord pour le raccordement du dosage de lessive liquide, voir *Figure 2*.

REMARQUE : D'une manière générale: Toujours utiliser des pompes à lessive liquide qui ont une vitesse de passage suffisante, afin que la quantité requise soit obtenue en moins de trente secondes.

IMPORTANT : Après l'ouverture des soupapes hydrauliques, il est nécessaire de commencer immédiatement le pompage de la lessive liquide. L'eau amenée dilue la lessive liquide et amène la lessive liquide dans l'ensemble du tambour.

ATTENTION: Assurez-vous que le raccordement électrique et les tuyaux soient situés de façon telle à ce qu'on ne puisse pas les coincer, les endommager ou les érafler. L´installation doit être effectuée par un employé qualifié. Avant que vous ne commenciez à utiliser des lessives liquides, contactez votre revendeur de lessives liquides en lui demandant quels sont les indices d´inertie et de non-nocivité des lessives liquides que vous utilisez sur les matériaux HD-PE et PVC. Vous éviterez ainsi d´éventuels problèmes qui ne serait pas du ressort du fabricant en matière de responsabilité.

La machine à laver est équipée pour le raccordement d'un dosage extérieur de lessive liquide. Vous trouverez sur le panneau arrière un raccord de tuyau en plastique, figure 4.4.E., destiné au raccordement du tuyau du dosage de lessive liquide. Selon le nombre de pompes de lessive liquide utilisées, percez des trous (5 max.), de Ø 8 mm / 0,315" dans la pièce de raccord pour chaque pompe. Sur la pièce de raccord, on trouve également un tube de raccordement d´un diamètre interne de Ø 12 mm / ½". Utilisez ce tube de raccordement **EXCLUSIVEMENT** pour une alimentation en lessive liquide diluée. Percez-le pour un diamètre de Ø 11.5 mm / 0.45". De manière standard, ces tubes de raccordement sont fermés. Ne percez que ceux qui seront utilisés. **Prenez garde à ce que les éléments percés soient bien enlevés, sinon, ils risqueraient de boucher les tuyaux et les orifices.**

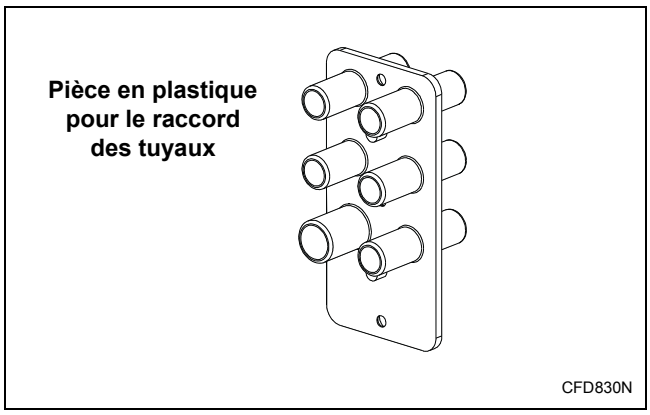


Figure 9

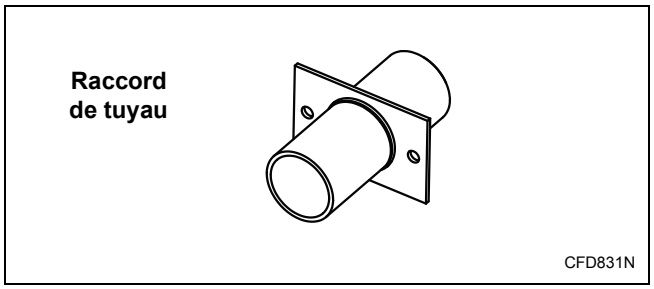


Figure 10

AVERTISSEMENT!

Verifiez que le raccordement du tuyau soit bien serre (controlez les bornes)! N'importe quelle fuite de produits chimiques peut provoquer de graves blessures sur les personnes ainsi qu'un grave endommagement de la machine a laver. Si un des petits tubes de raccordement est ouvert, fermez-le et bloquez l´orifice à l´aide du cache qui convient.

W845FR

Branchement Électrique

L´alimentation du système de commande du dosage de lessive liquide doit être raccordé à une source électrique externe. Le raccordement électrique de la machine d´après les normes locales en vigueur ne peut être effectué que par du personnel professionel ayant les qualifications requises. Le mode de branchement est représenté sur le schéma électrique situé à l´intérieur de la carosserie dans un emballage en platique. Ne raccordez pas le système des pompes dans la machine.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Programmateur Électronique Avec Platine de Programmateur Bleue Avec Écran Graphique

Pour le raccordement électrique des signalisations pour la commande du dosage, vous disposez d´un boîtier en platique, situé sur la partie arrière de la machine, avec tablette à bornes signalant à l´aide de diodes LED que la pompe appropriée est couplée.

Près de la tablette à bornes, vous trouverez une étiquette pour le raccordement électrique. Vous pourrez également trouver le branchement détaillé des signalisations sur le schéma électrique de la machine. Les signalisations pour la commande des pompes de dosage sont 24V AC. Le courant maximum pour les circuits de commande des pompes doit être limité à 10mA. Le câble pour le raccordement des signalisations de commande des pompes doit passer par un manchon de câble en plastique. Une fois les fils conducteurs raccordés en bonne position dans le connecteur « P » (bornes à visser), fixez le câble en serrant le manchon pour qu´il ne puisse pas être arraché puis refermez le boîtier avec son couvercle. Pour plus de détails concernant la programmation du dosage de lessive liquide, voir le ***Manuel de programmation***.

Mise en Marche de la Machine

Avant de mettre la machine en marche, démontez les sept entretoises de transport de couleur vive qui protègent la partie oscillante de la machine pendant le transport. Une entretoise (*Figure 11*, pos.1) se trouve sur la partie arrière de la machine et n´est accessible qu´après que le cache inférieur arrière ait été démonté. Trois entretoises (2) se trouvent sur le côté gauche de la machine et trois entretroises (2) se trouvent sur le côté droit de la machine et ne sont accessibles qu´une fois que les caches latéraux aient été démontés. Apres l´enlevement des entretoises remontez les caches.

AVERTISSEMENT!

Vous ne pouvez pas mettre en marche la machine avant l´enlevement des bequilles. Dans le cas inverse, vous pouvez gravement deteriorer la machine.

W846FR

Operez:

1. Kontrole de l´enlevement des béquilles.
2. Enlevez une feuille de protection du capot de la machine.
3. Controlez si le canal d´écoulement (éventuellement, le réservoir de recyclage) est pret a faire écouler l´eau.
4. Controle de la réalisation de l´accouplement de protection (de la mise a la terre) des parties conductives de la machine („PE“ ou bien „PEN“).
5. Étudiez le mode d´emploi avant la mise en marche de la machine et procédez suivant les instructions dans ce mode
6. Contrôle du sens de rotation du tambour au cours de l´essorage: en regardant la machine de face, le sens de rotation du tambour au cours de l´essorage oit se faire dans le sens des aiguilles d´une montre!
7. Controlez une fonction correcte du commutateur de vibration pendant la centrifugation et la fonction de l´arret central.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

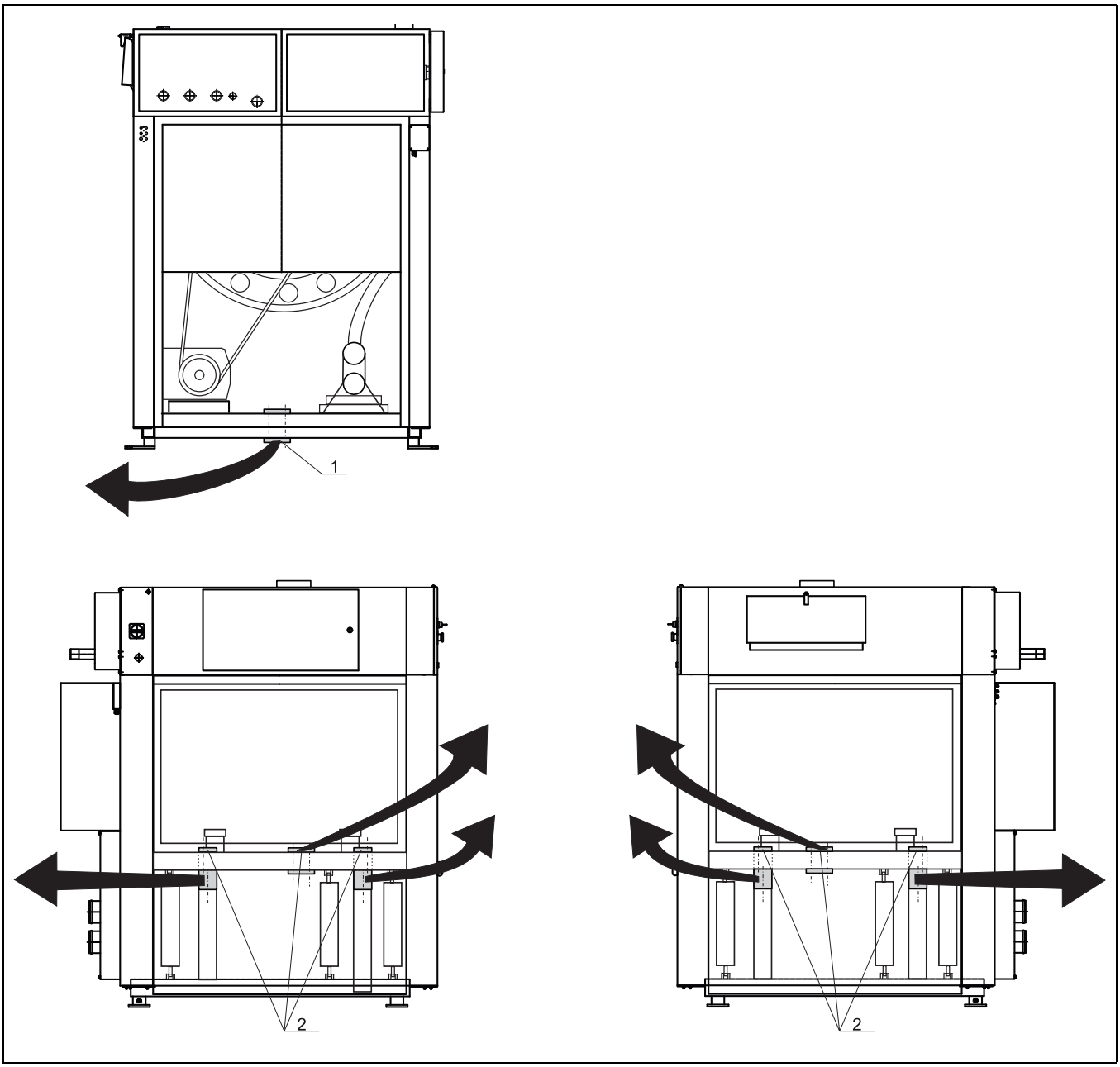


Figure 11

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Fonctionnement

Symboles sur la Machine

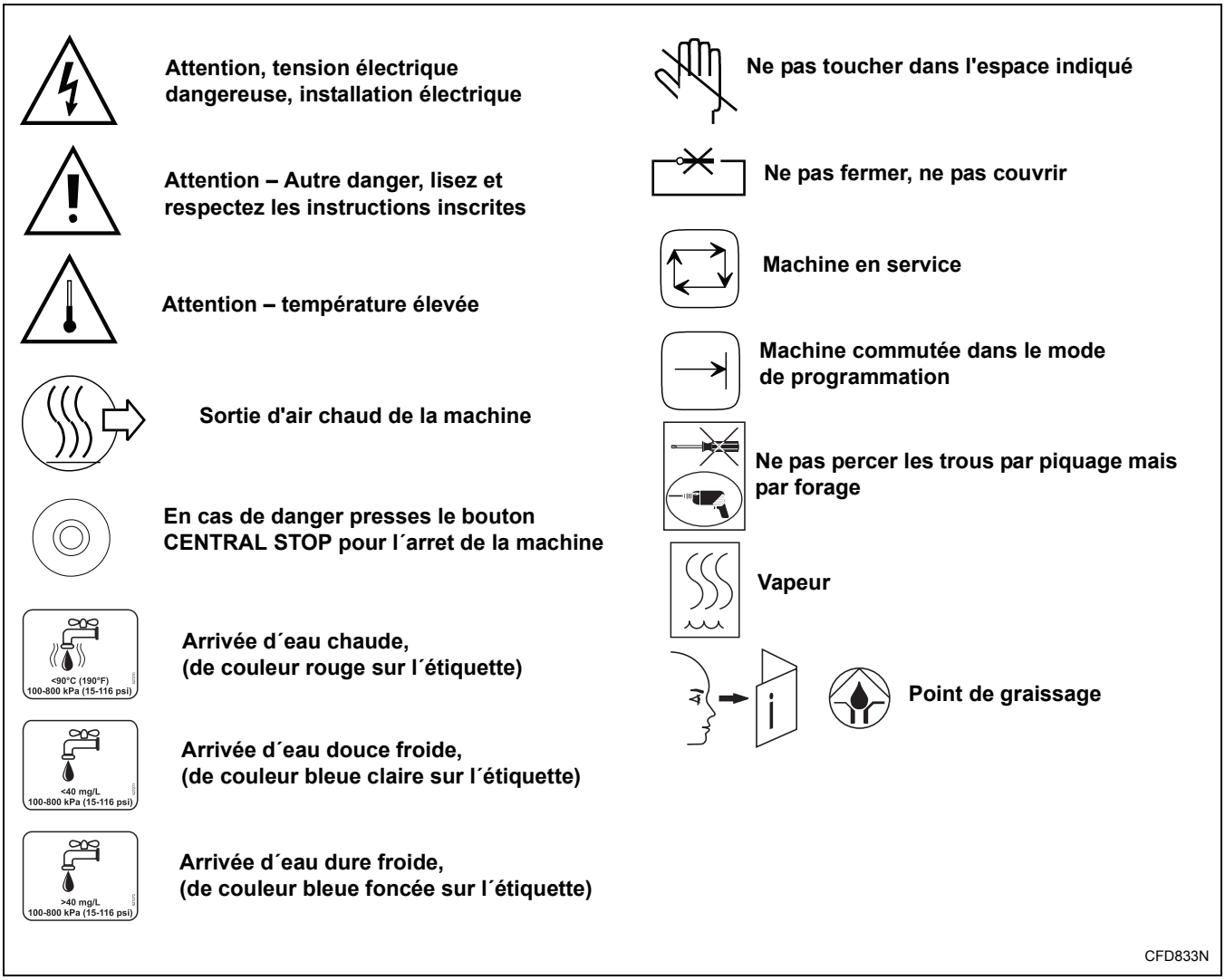
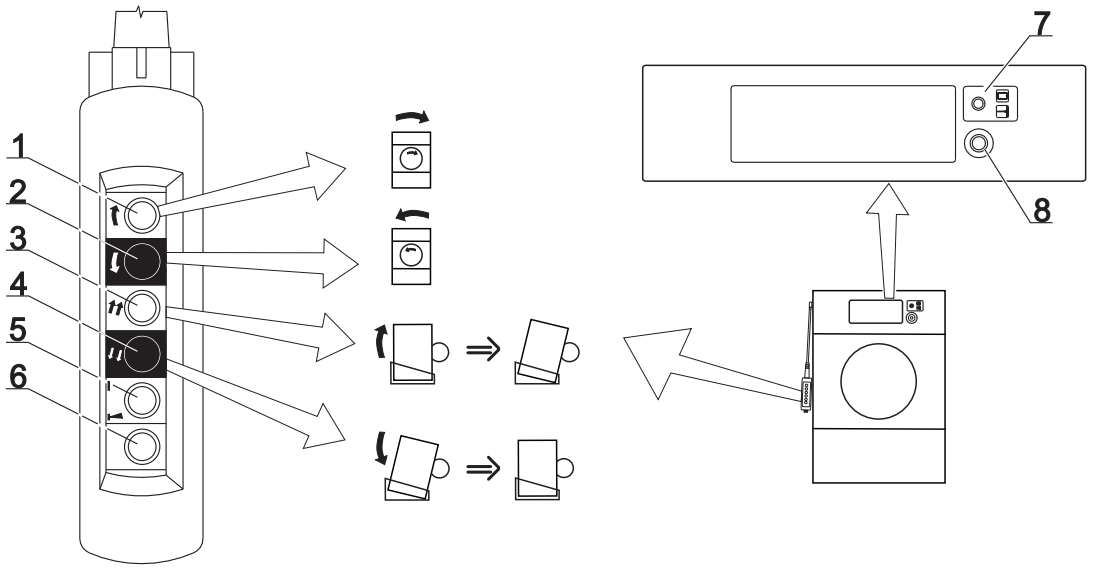


Figure 12

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Commutateur de Commande Suspendu



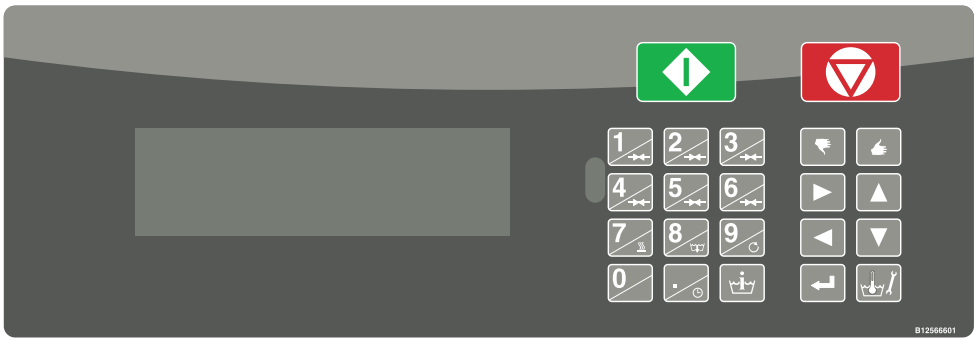
CFD829N

1	Bouton de rotation du tambour, sens de rotation selon les aiguilles d'une montre en regardant la machine de devant.	**5**	Bouton permettant l'inclinaison de la machine – commande bimanuelle.
2	Bouton de rotation du tambour, sens de rotation contre celui des aiguilles d'une montre en regardant la machine de devant.	**6**	Touche de mise en rotation du tambour – commande à deux mains.
3	Bouton d'inclinaison, sens d'inclinaison selon celui des aiguilles d'une montre en regardant la machine du côté du programmateur.	**7**	Commutateur de modes.
4	Bouton d'inclinaison, sens d'inclinaison contre celui des aiguilles d'une montre en regardant la machine du côté du programmateur.	**8**	Bouton de „CENTRALSTOP".

Figure 13

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Micro Microprocesseur



CFD33C

Figure 14

START (l´accélération du programme)

STOP (la coupure du programe)

SELECTION OUI

SELECTION NON

AUGMENTATION DE LA SEQUENCE DU TEMPS

DIMINUTION DE LA SEQUENCE DU TEMPS

INFO (la revue de programmes de lavage et des fonctions de séquences de lavage)

SERVIS (indique la température et le niveau de l´eau réelle, le nombre des cycles termines et l´état actuel)

ACTIVATION DE LA FONCTION DE REMISE DU DEPART (la remise commence aprés avair appuyer sur le bouton start)

OUVERTURE DES SOUPAPES D´ADMISSIONS

ACTIVATION DU CHAUFFAGE

OUVERTURE DES SOUPAPES D´ VIDANGÉ

CHANGEMENT DE LA VITESSE

ENTER – L´OPTION OU LA VALIDATION

CFD835N

Figure 15

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Avant Lavage

Triez le linge en fonction de la température et des instructions indiquées par le fabricant. Vérifiez l'absence dans le linge d'objets étrangers comme des épingles, vis, clous, etc. qui pourraient endommager la machine ou le linge. Retournez les manches de chemises, blouses, etc. Pour obtenir de meilleurs résultats de lavage, dépliez les tissus et mélangez des articles petits et grands.

Ouverture de la Porte du Tambour

Tournez la barre vers le bas.

AVERTISSEMENT!

En commandant l'inclinaison de la machine a l'aide du commutateur de commande suspendu, se tenir toujours du cote de la machine, ne jamais se placer devant ou derriere la machine!

W847FR

Chargement du Linge Dans la Machine

Placez le linge dans le tambour en respectant la capacité maximale de la machine. Ne surchargez pas la lessiveuse essoreuse. Une surcharge peut entraîner de mauvais résultats de lavage. Un lavage à demi-charge peut entraîner un mauvais fonctionnement de lavage.

Fermeture de la Porte du Tambou

AVERTISSEMENT!

Ne jamais mettre les doigts entre la garniture de la porte et le tambour, comme cela vous evitez la possibilite de blessures!

W848FR

Tournez la barre vers le haut.

Avant de mettre la laveuse en marche, assurez-vous que la porte soit bien fermée convenablement.

Selection du Programme

Parmi les programmes de lavage disponibles, choisissez celui qui correspond le mieux à la qualité des tissus et à la température de lavage autorisée. Le choix du programme détermine la température et le temps de lavage et de rinçage.

REMARQUE : Pour changer les réglages d´usine, les programmes de lavage et tous les autres réglages possibles – reportez-vous au *Manuel de Programmation*.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Récapitulatif des Programmes de Lavage

Programme de lavage 1:	Lavage très chaud	90°C	
Programme de lavage 2:	Lavage chaud	60°C	
Programme de lavage 3:	Linge coloré	40°C	
Programme de lavage 4:	Linge coloré clair	30°C	
Programme de lavage 5:	Laine	15°C	
Programme de lavage 6:	Lavage très chaud	90°C	Niveaux ÉCONOMIQUES
Programme de lavage 7:	Lavage chaud	60°C	Niveaux ÉCONOMIQUES
Programme de lavage 8:	Linge coloré	40°C	Niveaux ÉCONOMIQUES
Programme de lavage 9:	Clairement de couleur	30°C	Niveaux ÉCONOMIQUES
Programme de lavage 10:	Lavage très chaud	90°C	Niveaux SUPER ÉCONOMIQUES
Programme de lavage 11:	Lavage chaud	60°C	Niveaux SUPER ÉCONOMIQUES
Programme de lavage 12:	Linge coloré	40°C	Niveaux SUPER ÉCONOMIQUES
Programme de lavage 13:	Clairement de couleur	30°C	Niveaux SUPER ÉCONOMIQUES
Programme de lavage 14:	Essorage		rotation lente
Programme de lavage 15:	Essorage		rotation rapide

Tableau 7

Dosage des Lessives

Remplisez la trémie sur le couvercle supérieur des lessives selon le programme sélectioné.

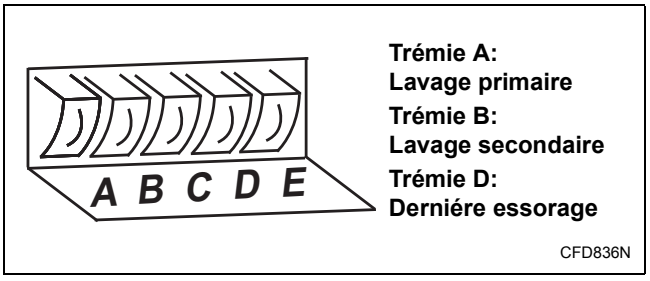


Figure 16

Avant le démarrage du cycle de lavage ajoutez la lessive. Vous pouvez couper toujour le programmme si vous ouvrez la porte de la trémie pour ajouter la lessive dans la meme trémie de dossage.

Machines à laver raccordées au doseur des détergents liquides.

Contrôler si le système de dosage est en fonctionnement et s'il y a assez de détergent liquide.

O Les programmes de lavage standart et les programmes modifiés par le client.

Ce commentaire est valable seulement pour les programmes standart. Pour les programmes modifiés par le client le choix des autres trémies est possible (voir le ***Manuel de Programmation***).

REMARQUE : Nous vous conseillons d'utiliser uniquement des détergents à 'agent antimousse', que vous trouverez facilement dans le commerce de détail. La quantité de savon à utiliser est en général mentionnée sur l'emballage. Un surdosage de détergent peut entraîner de mauvais résultats de lavage et un débordement d'eau savonneuse susceptible d'endommager la machine.

Assurez-vous que le bac à savon est refermé avant démarrage de la machine.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Demarrage de la Machine

Micro Microprocesseur

Aprés le choix du numéro de programme du lavage appuyez le commutateur **START** pour démarrer le lavage. Si le numéro du programme n´est pas correct, l´écran affiche “INVALID”

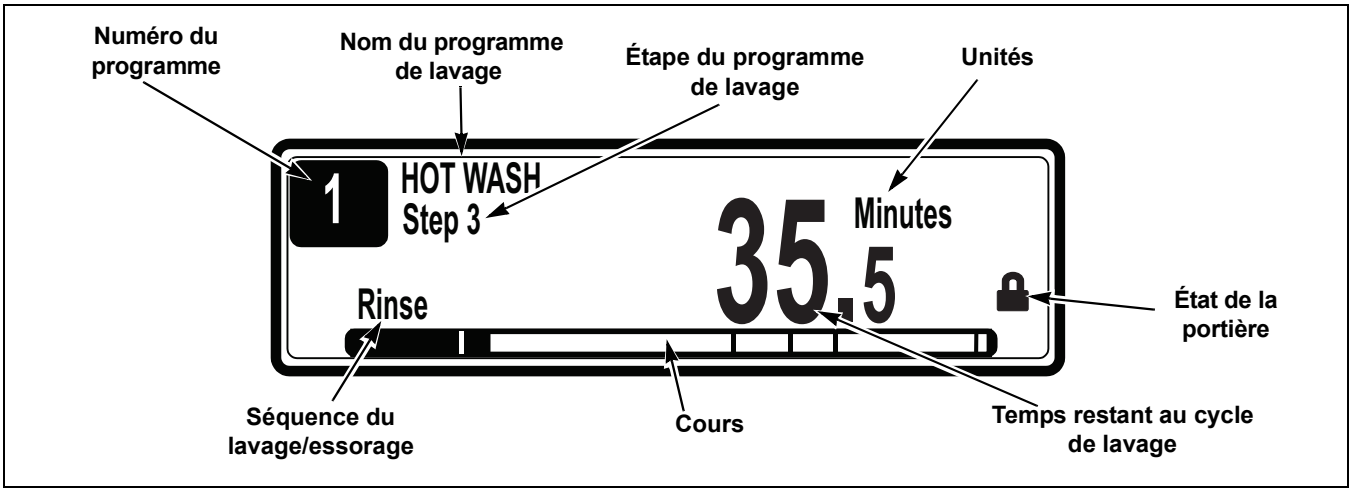


Figure 17

AVERTISSEMENT!

Lorsque l´écran affiche « fermez la porte », le cycle de lavage ne peut pas être lancé. Vérifier que:
- **la machine est dans la position initiale**
- **la porte du tambour est fermée**

W849FR

Fin Du Cycle De Lavage

AVERTISSEMENT!

En cas du manque du courant, la porte est mécaniquement bloquée contre son ouverture. Le bain de lavage étant refroidi, il est possible de procéder à l’ouverture de secours de la porte selon les instructions d’installation et d‘entretien.

W850FR

A la fin du cycle de lavage, le temps résiduel est „0“, vous trouverez sur l´écran l´affiche “PROGRAM END”. Si vous trouverez aprés cette affiche le message “UNLOAD”, ouvrez la porte et tirez le linge de la machin á laver.

Inclinaison de la Machine Dans le Sens en Avant Dans Une Position Convenant au Déchargement du Linge

Il est possible d’incliner la machine dans le sens en avant dans la position voulue, la position extrême étant 15° en avant de la position initiale. Si cela vous convient, il n’est pas nécessaire d’incliner la machine jusqu’à la position extrême.

Pour faire basculer la machine vers l´avant, maintenez appuyé le bouton de basculement de la machine situé sur le boîtier de commande (*Figure 13*, pos. 3). Après un délai d´environ 10s, la machine se met à basculer. Les systèmes de basculement commandés par électro-moteur réagiront immédiatement. En relâchant le bouton, le basculement de la machine sera interrompu. Une fois que la machine aura atteint une de ses deux positions extrêmes, le basculement s´arrêtera.

REMARQUE : On ne peut faire basculer la machine que lorsque la porte du tambour est ouverte.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Déchargement du Linge

AVERTISSEMENT!

Pendant le dechargement avec la rotation du tambour, personne ne doit se placer devant la machine. Le linge sort de la machine luimeme. Ne pas sortir le linge pendant la rotation du tambour.

W851FR

Pour faciliter le déchargement du linge du tambour, il est possible d'utiliser la fonction de rotation du tambour. Pour faire tourner le tambour en position de basculement, appuyez maintenez appuyé en même temps le bouton de basculement de la machine dans le sens de rotation voulu qui est situé sur le boîtier de commande (*Figure 13*, pos.1, ou pos. 2) ainsi que le bouton vert (6). Cela faciltera le déchargement du linge.

Il est possible de diviser le déchargement du linge en plusieurs pas, c'est-à-dire d'incliner la machine dans une certaine position et, se servant de la fonction de rotation du tambour, de faire décharger une partie du linge. Après, il faut incliner la machine de plus et répéter tout le procédé de manière identique.

inclinaison de la Machine dans la Position Initiale

Une fois votre linge déchargé, refaites basculer la machine dans sa position initiale. Appuyez et gardez appuyé le bouton de basculement de la machine (*Figure 13*, pos.4). En relâchant le bouton le basculement de la machine sera interrompu.

REMARQUE : S'il arrive un manque du courant pendant l'inclinaison de la machine, celle-ci reste bloquée dans sa position actuelle de même qu'après avoir réétabli l'alimentation du courant.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Maintienance

AVERTISSEMENT!

Respectez toujours les regles de securite! Ne mettez pas hors de marche aucun dispositif de securite ou les pieces detachees. Aucunes interventions dans la fonction et dans la construction de la machine ne sont pas admissibles! Il est interdit de mettre en marche la machine aux pieces deteriorees, manquants ou aux dispositifs de protection ouverts. Debranchez le conducteur d´alimentation avant la realisation du nettoyage de la machine! Si le commutateur de base est debranche, les bornes d´alimentation du commutateur principal de la machine sont toujours sous la tension! Vous eviterez ainsi les accidents.

W852FR

Si vous devez changer quelques pieces de la machine, changez-les pour des pieces originales livrées par votre fournisseur ou commandées suivant le catalogue des pieces de rechange de la machine!

Introduction

La maintenance préventive est limitée pour un minimum a cause d´une bonne construction de la machine et le choix des pieces et des matériaux fiables.

Quelques opérations de maintenance pendant la période de garantie qui nécessitent une intervention dans la machine doivent etre réalisées par le service de votre fournisseur pour que la garantie ne soit pas aboli.

Pour l´élimination des autres pannes graves un service technique du votre fournisseur est a votre disposition.

Quotidiennement

Controlez quotidiennement:

1. Visuellement l´étanchéité des admissions de l´eau ou bien de la vapeur.
2. Si la soupape d´écoulement ne traverse pas de l´eau pendant le processus de lavage et si celle-ci s´ouvre régulierement conséquemment (la soupape est dans une position ouverte sans le courant électrique).
3. Nettoyez la partie supérieure et l´enveloppe pour que toutes les traces de lessive soient supprimées.
4. Les trémies doivent etre nettoyées fin de chaque jour de travail.
5. Nettoyez prudemment des dépots sur le joint de porte et des autres matieres etrangeres.

REMARQUE : N´utilisez pas des dissolvants ou des acides pour le nettoyage du joint en caoutrchouc de porte!

REMARQUE : La garniture en caoutchouc ne doit pas être ni huilée ni graissée !

Apres le nettoyage de machine fin de jour de travail ouvrez la porte pour aérer la machine et la durée de vie plus longue du joint du porte. Nous vous recommandons de fermer tous les arrivées de l´eau, de l´énergie électrique, éventuellement de la vapeur apres le travail. Cependant nous ne pensons pas la soupape individuelle de la machine mais la soupape principale de la blanchisserie.

Une Fois Par Mois ou Bien Apres 200 Heures de Service

1. Graissage - voir le *Graissage*.
2. Contrôle d'étanchéité du système du dosage externe de lessives liquides.

IMPORTANT : Contrôlez l'étanchéité de tous les points de raccordement des tuyaux, des filetages et de tous les joints du système tout entier du dosage externe de lessives liquides.

Chaque Trois Mois ou Apres 500 Heures de Service

1. Vérifiez qu'il n'y ait pas d'eau qui fuit du moyeu de montage du tambour de lavage.
2. Vous assurez-vous si la machine est decoupée du réseau par le commutateur général ou par le coupe-circuit de la blanchisserie et si les autres emplyoés sont visuellement informés de la manutention réalisée sur la machine.
3. Controlez les couples de serrage.
4. Controlez visuellement l´étanchéité de toutes les conduites et des joints des flexibles a l´intérieur de la machine.
5. Vous assurez-vous si les composants de commande sont protégés contre l´humidité et la pouissiere pendant le nettoyage, essuyez et nettoyez l´intérieur de la machine.
6. Graissage suivant le *Graissage*.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

7. Sur les machines à chauffage électrique, vérifiez que les contacts soient bien fixés aux bornes des calorifères et aux autres bornes (de l´interrputeur principal, du coupe-circuit, des contacteurs).
8. Remontez les couvercles de toles et mettez en marche l´arrivée par le commutateur général ou par le coupe-circuit de la blanchisserie.
9. S´il y a un interrupteur de protection dans le circuit d´alimentation du distributeur de la blanchisserie, essayez-le suivant le *Interrupteurs de Protection*.

Chaque 6 Mois ou Apres 1000 Heures de Service

1. Nettoyez les filtres sur l´arrivée d´eau et de vapeur suivant le *Filtre vapeur*.
2. Démontez le couvercle arriere de la machine et controlez si les courroies en coin de la commande ne sont pas avariées et si celles-ci sont bien tendues (*Mecanisme de Commande*).

AVERTISSEMENT!

Avant d'enlever les couvercles superieur ou arriere de la machine mettez–la hors tension electrique et attendez au moins 10 minutes. Avant de proceder au controle du changeur de frequences verifiez le tension residuelle entre les bornes + et –. Elle doit etre inferieure a 30 v dc avant que vous ne passiez au controle.

W853FR

3. Nettoyez – enlever les malpropretés et la poussière :

- des nervures du refroidisseur du changeur
- des nervures de refroidissement du moteur
- du ventilateur interne du changeur (si le changeur en est équipé)
- du ventilateur externe (si utilisé)
- des radiateurs de refroidissement sur le capot de la machine
- Contrôlez si le ventilateur interne du changeur (si le changeur en est équipé) est opérationnel.
- Contrôlez si le ventilateur externe (si utilisé) est opérationnel.

Interrupteur de Vibration de Securite

Decription de la Fonction

L´interrupteur de vibration est un élément de sécurité important qui doit (dans le cas d´un réglage correct) arreter la machine pendant les vibrations excessives et les oscillations causées par un état du linge non-équilibré dans le tambour (peu de linge ou un arrangement de linge inconvenable). Vu que ce composant est tres important nous vous recommandons de controler une fonction correcte de l´interrupteur de vibration par un employé qualifié pour la premiere fois pendant l´installation de la machine et ensuite une fois par an ou éventuellement qu´il réaliserait son réglage.

L´unité se compose d´un microcontact anti-vibrations (*Figure 18*, pos. 4) avec un organe de commande souple fixé sur un support (6) à l´aide d´écrous (5) et tout cet ensemble est vissé au châssis de la machine (3). L´organe de commande du microcontact est inséré entre les limiteurs (2) qui eux sont vissés sur la face avant du tambour (1). Les limiteurs fot partie intégrante du système oscillant de la machine. La sensibilité de l´interrupteur de vibration est donnée par le réglage d´une position réciproque de ces deux systemes et ainsi la grandeur admissible de l´état non-équilibré du linge dans le tambour est donnée aussi.

Ajustement de la Sensibilite

1. Réglez l´espace entre les limiteurs (2) sur 12mm.
2. En déplaçant le microcontact anti-vibrations (4) sur le support (6) vers la gauche, on réduit la sensibilité, en le déplaçant vers la droite, on augmente la sensibilité, (sens A). Pour atteindre la valeur de désiquilibrage maximum autorisée, il est nécessaire de garder une distance de 60 mm entre les limiteurs (2) et le microcontact anti-vibrations (4), voir vue latérale.
3. En déplaçant le support (6) avec le microcontact vers la gauche ou vers la droite (sens B), on centre l´organe de commande du microcontact au milieu de l´espace entre les limiteurs (2).

Controle De La Fonction

Controlez l´interrupteur suivant ces instructions:

1. Ouvrez le couvercle du panneau de commande de la laveuse
2. Mettez la machine dans le cycle de centrifugation.

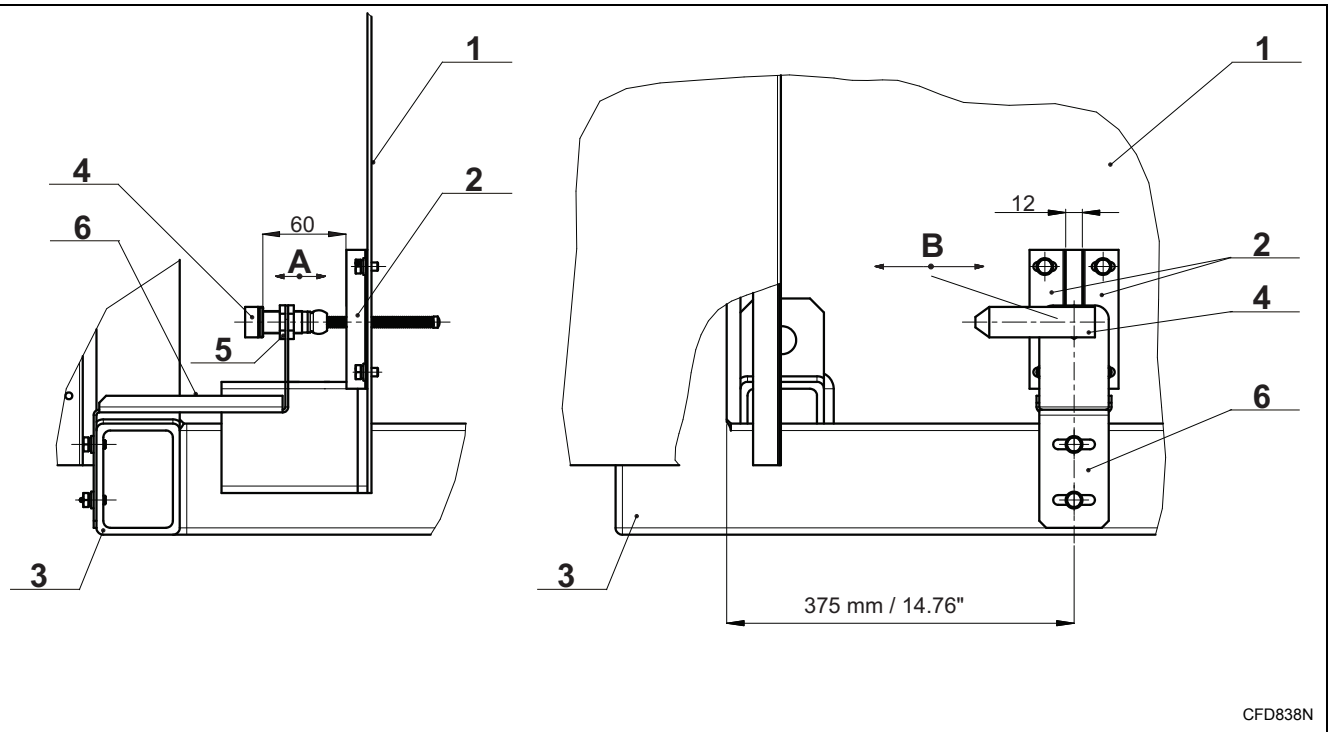
© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

3. Apres l´obtention des tours au maximum réglez l´interrupteur de vibration prudement a la main a l´aide de l´élement élastique de commande.

AVERTISSEMENT!

Soyez prudent pour que vous ne se blessiez pas par les parties oscillantes et solides de la machine! Apres le controle de la fonction fermez le couvercle du panneau de commande!

W854FR



1	Front de devant du tambour	**4**	Interrupteur de vibration
2	Limiteur	**5**	Ecrou de réglage
3	Châssis de la machine	**6**	Support de l´interrupteur

Figure 18

Graissage

AVERTISSEMENT!

Realisez les operation de graissage pendant la periode quand le commutateur general est decoupe et tous les autres composants sont en etat de repos! (si nous ne mentionnons autrement dans les instructions suivantes).

W855FR

Toutes les fois que vous utilisez la pompe de graissage (surtout en graissant les paliers et les joints d´étanchéité), enfoncez la graisse lentement - pas plus vite que 5 courses par minute. La pompe de graissage peut produire des pressions tres hautes qui peuvent déformer le bourrage et causer ainsi l´état de non-étanchéité. Ne travaillez jamais avec la pompe de graissage plus vite meme qu´il y a un espace d´air dans la pompe de graissage.

Le graissage excessif peut nuire de la meme maniere que le graissage insuffisant. Avant le graissage vous assurez-vous que votre pompe de graissage est sans défaut en ce qui concerne sa fonction.

Si vous devez remplacer de n´importe quelle raison un type de la graisse par un autre type, vous assurez-vous chez le producteur de la graisse, si tous les deux types sont compatibles, autrement une avarie du palier peut se produire. Vous pouvez mélanger p.ex. les graisses

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

de lithium avec celles de calcium, mais pas avec celles de sodium.

IMPORTANT : Ne mélangez jamais les graisses de naphte brut avec les graisses de silicone!

Lieux de graissage, quantité et fréquence du graissage

Une fois tous les 6 mois ou si besoin est, graissez les œillets de suspension des ressorts (*Figure 23*, pos. 6), la barre conductrice des ressorts (*Figure 23*, pos. 3), la gaine de la poignée de la porte (*Figure 22*, pos.2) et les gaines dans les charnières de la porte (*Figure 22*, pos. 7). Les paliers du moteur de commande de la machine ne se graissent pas, ils n´ont pas besoin d´un entretien. Le moyeu de la commande de la machine n´ont pas besoin d´un entretien.

Lubrificateurs Pneumatiques

Remplissez la cuvette du lubrificateur pneumatique avec environ 23 cm³ d´huile.

Type d´huile recommandé: non-détergente et sans composants agressifs, viscosité VG32 (ISO 3448). Par ex. de l´huile pour les appareils pneumatiques ou de l´huile hydraulique.

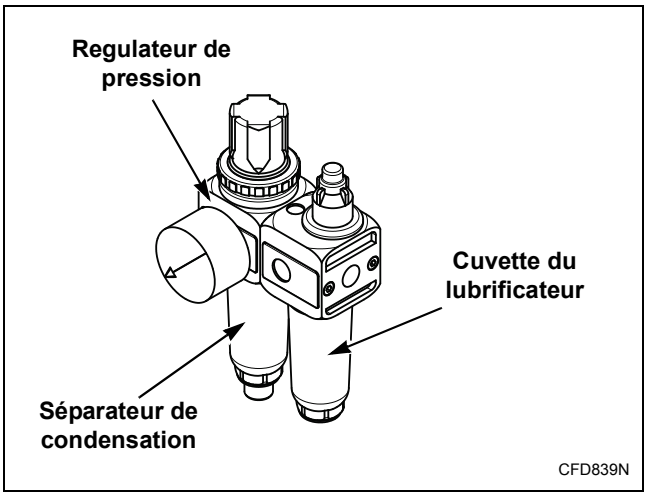


Figure 19

Mecanisme de Commande

Controlez la tension des courroies sur la machine nouvelle et apres le changement des courroies:

1. Apres les premieres 24 heures de la marche
2. Apres les premieres 80 heures de la marche
3. Chaque 6 mois ou chaque 1000 heures de service (cela dépend de la situation qui se produira comme la premire)

Controle de la Tension de la Courroie

AVERTISSEMENT!

Avant les travaux decoupez le commutateur general de la machine pour eviter un accident potentionnel!

W856FR

Les courroies sont admissibles apres le démontage du couvercle arriere, éventuellement latéral. Les courroies qui sont trop tendues soumettent a un effort la déposition des paliers et elles réduisent ainsi leur durée de service.

Contrairement les courroies qui ne sont pas tendues suffisament causent une marche bruyante avec un glissement des courroies.

Dans le cas de besoin réalisez une tension correcte des courroies, éventuellement changez-les dans le cas d´une détéoriation ou d´une usure excessive.

La force des tests de la courroie bien tendue mesurée à l'aide de l'appareil destinée au mesurage de la force dans la courroie est mentionnée dans le *Tableau 8*. On peut atteindre à peu près la bonne tension des courroies d´après la force mesurée par cet instrument de la manière suivante:

On leste la partie centrale de la courroie: quand le fléchissement de la courroie est de 9 mm / 0,35“ la force de fléchissement de la courroie est de 20 - 22 N.

Les données mentionnées ne sont valables que pour les courroies fournies par le fabricant.

		275 / 1200
Force F mesurée par l´instrument	N	-
Fréquence mesurée par l´instrument	Hz	35 - 37

Tableau 8

Changement Des Courroies

IMPORTANT : Ne réalisez jamais le changement des courroies par le levier a travers les gorges de la poulie a courroie.

Le démontage des courroies de la commande principale se réalisera apres le desserrage des vis du galet de tension sur le paroi arriere du tambour et de la vis-tendeur.

Changez toujours un ensemble complet des courroies sur un mécanisme de transmission. Les courroies lesquelles vous changez, doivent etre de meme typ et

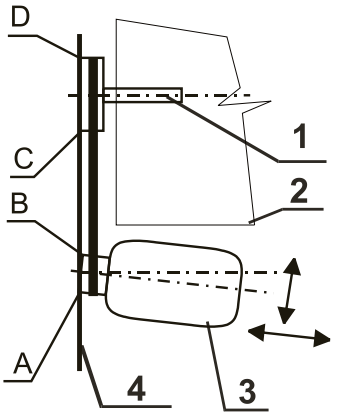
© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

de meme réalisation dans l´ensemble. Changez les poulies a courroie qui sont déteriorées.

Apres le changement des courroies controlez un réglage des poulies a courroie, la tension des courroies, le couple de serrage des vis et des écrous. Tenez les courroies et les poulies a courroie propres et protégez-les contre un contact direct avec l´huile, les graisses, l´eau, et ainsi de suite.

Le Reglage des Poulies a Courroie

Un réglage correct des poulies a courrroie fait une condition préalable d´un bon fonctionnement dans la marche et d´une durée de vie longue des courroies. Réalisez le controle du réglage des poulies a courroie par une application d´un calibre (*Figure 20*, pos. 4) ou d´une regle aux faces frontales des poulies a courroie. Les poulies a courroie sont équilibrées si le calibre touche les poulies dans tous les points A, B, C et D. Dans le cas inverse vous devez réalisez un réglage de la position des poulies a courroie.



CFD844N

1	Moyeu principal avec la poulie a courroie	**3**	Moteur de la commande
2	Tambour	**4**	Calibre

Figure 20

Filtre vapeur

Les machines sont équipées par les filtres sur les admission de vapeur (si la machine a un chauffage a vapeur). Il est inutile de nettoyer les filtres de temps en temps pour ne pas prolonger les temps de remplissage. L´intervalle de nettoyage dépend a la quantité des particules étrangeres dans la conduite.

Nettoyage du filtre

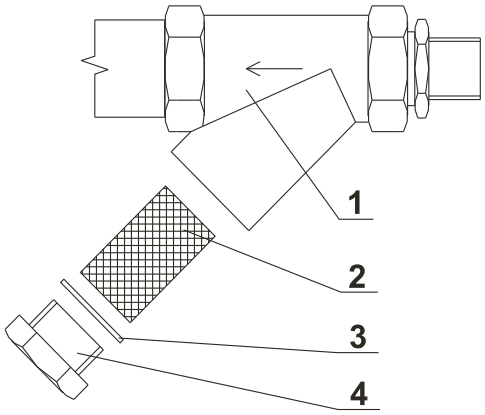
1. Arretez l´admission de vapeur dans la machine.

AVERTISSEMENT!

Avant le nettoyage du filtre a vapeur, verifiez si l´admission de vapeur dans la machine est arretee et le filtre est froid.

W857FR

2. Dévissez un bouchon du filtre (*Figure 21*, pos. 4) et tirez un tamis du filtre (2).
3. Enlevez les impuretés du tamis du filtre sous le courant d´eau ou par un soufflage par l´air comprimé.
4. Introduisez le tamis du filtre (2) et le bourrage (3) dans le corps du filtre et serrez le bouchon (4).



CFD845N

1	Corps du filtre	**3**	Bourrage
2	Tamis du filtre	**4**	Bouchon

Figure 21

Pression de la garniture d´étanchéité de la porte

Si l´eau penetre autour de la porte ou s´il y un défaut d´étanchéité, il faut découvrir si ce défaut d´étanchéité n´a pas été causé par un déplacement de la porte a l´égard de l´ouverture de chargement ou s´il faut régler la pression de la garniture d´étanchéité au paroi frontal, éventuellement changer la garniture d´étanchéité de la porte.

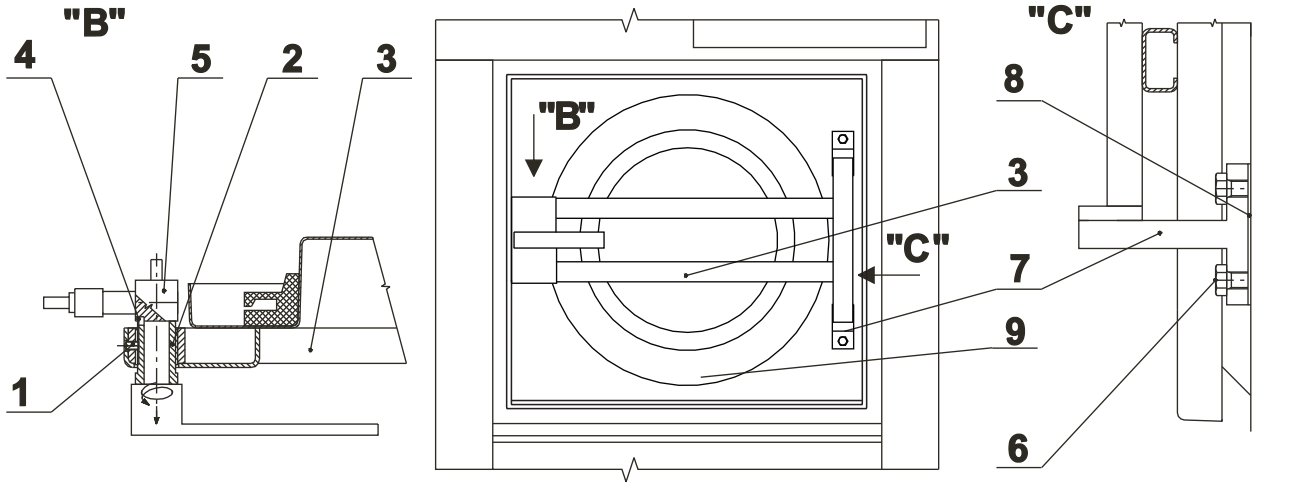
Ajustement Sur le Coté de la Poignée de la Porte

1. Desserrez la vis (*Figure 22*, détail „B“, pos. 1) qui fixe la douille (2) de la poignée de la porte.
2. Dévissez la douille (2) de la poutre de la porte (3) par un tour complet de telle maniere que la

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

goujure dans la partie filetée de la douille (2) se trouvera sous la vis de blocage (1).

3. Pour faciliter la rotation de la douille (2), utilisez les gorges demi-circulaires (4) entre la douille (2) et le maneton (5) dans lesquelles introduisez un objet cylindrique (une vis, et ainsi de suite). Par la rotation de la poignée vous faites mouver la douille (2) en meme temps.
4. Apres l´ajustement de la pression de la garniture d´étancheité serrez la vis de blocage (1) dans la gorge de la partie filetée de la douille (2).



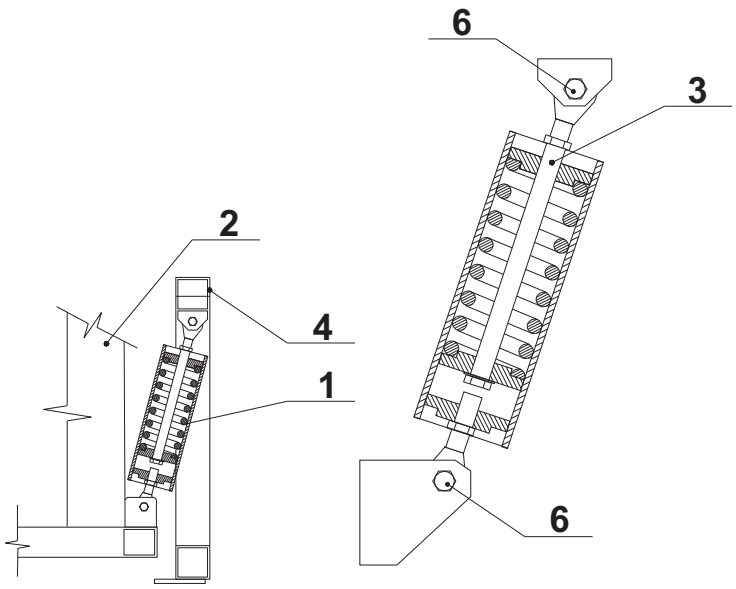
1	Vis de la poignée	**6**	Vis de la paumelle
2	Douille de la poignée	**7**	Paumelle
3	Poutre de la porte	**8**	Cale de réglage
4	Gorge	**9**	Porte
5	Maneton		

Figure 22

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Unite Elastique

Le réglage est effectué à l´usine de fabrication.



1	Unité élastique	**4**	Châssis de la machine
2	Ecrou de réglage	**6**	Œillets de suspension
3	Barre de guidage		

Figure 23

Changement des Fusibles de la Laveuse

Valeurs des Coupe-Circuits

Vous trouverez les valeurs précises des fusibles à proximité de la boîte à fusibles et sur le schéma électrique fourni avec la machine. Si le fusible a fondu, vous pouvez le remplacer par un fusible de même valeur mais ne le remplacez JAMAIS par un fuible de valeur supérieure. Si le fusible fond de nouveau, ne le changez pas mais cherchez-en la cause. En cas de besoin, contactez votre fournisseur.

Interrupteurs de Protection

Si l´un interrupteur de protection est installé dans un circuit d´alimentation du distributeur électrique de la blanchisserie, il est indispensable de le mettre a l´épreuve régulierement. L´interrupteur de protection est un dispositif tres sensible et il assure la sécurité du personnel contre un accident par le courant électrique, pendant la marche de la machine.

AVERTISSEMENT!

L´essai d´une fonction correcte de l´interrupteur de protection doit etre realise par un employe qualifie une fois par trois mois au minimum.

W858FR

Réalisation de Tests :

L´essai se fait par une pression du bouton d´essai sur l´interrupteur sous la tension, le bouton doit mettre hors circuit l´interrupteur!

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Problemes et Pannes

Blocage de la Porte

Description de la Fonction De La Serrure

La serrure est réalisé comme un ensemble compact. La fonction de la serrure est la suivante: bloquer la porte dans la position fermée contre l´ouverture pendant le cycle de lavage. Une fois le cycle terminé, le programmateur effectue le déblocage automatiquement.

La serrure est bloqueé aussi pendant les états de pannes, p.ex. pendant une manque de tension secteur, avant ou apres l´installation de la machine; il est possible de débloquer la serrure et ouvrir la porte suivant le procédé mentionné ci-dessous.

La Serrure Sans Tension Avant la Mise En Fonctionnement Du Programme

Il est possible de fermer et ouvrir la porte de la laveuse a tout moment. La serrure ne se bloque pas, bobines avec verrou ne sont pas en marche.

Le Cas Ou le Commutateur General et L´Arret Central Sont Mis en Marche

Fermeture de la Porte

Apres la fermeture de la porte et la mise en marche du programme la serrure est bloquée par un verrou de blocage. Dans ce moment vous ne pouvez pas ouvrir la porte.

Ouverture de la Porte

Vous pouvez ouvrir la porte apres le déblocage de la serrure par le réglage du verrou de blocage dans la position de repos. La situation mentionnée ci-dessus se produira a la fin du programme ou bien apres la pression du bouton „STOP“.

La Coupure du Courant (de la Livraison de L´Energie Electrique) Pendant la Marche

Pendant la coupure du courant pendant le cycle de lavage la serrure reste bloqueé et l´on ne peut pas ouvrir la porte.

Le Deblocage de Fortune de la Serrure

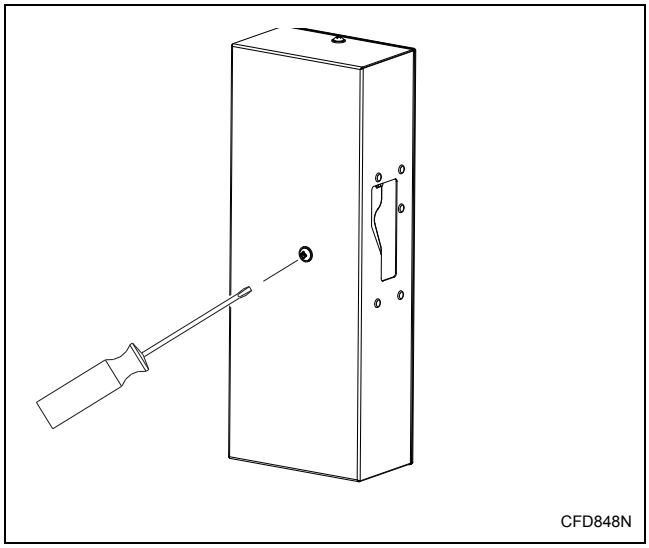
Dans le cas d´une coupure du courant de longue durée vous pouvez débloquer de fortune la serrure. La décription de l´ouverture de fortune de la porte est mentionnée ci-dessous.

AVERTISSEMENT!

Avant l´ouverture de fortune de la porte mettez hors d´action le commutateur general de la machine! Ne jamais ouvrir la porte tant que le tambour tourne toujours! Ne jamais ouvrir la porte, s'il est indiqué „trop chaud“! Risque de brûlures ou d'ébouillantage! Ne jamais ouvrir la porte, si les pièces de la machine paraissent être excessivement chaudes! Ne jamais ouvrir la porte tant qu´il y a de l´eau dans le tambour! dans le cas contraire, elle s´écoulerait à l´extérieur une fois la porte ouverte.

W859FR

1. Assurez-vous que toutes les conditions pour une ouverture sécurisée de la porte soient bien remplies.
2. Dévissez la vis du cache de la serrure, *Figure 24*. Insérez le tourne-vis dans le trou du cache de la serrure et appuyez légèrement.
3. Ainsi, le mécanisme de la barre se lèvera et la serrure sera débloquée. La serrure demeurera débloquée même une fois qu´on aura retiré l´outil.
4. Si toutes les conditions de sécurité sont remplies, ouvrez la porte.



CFD848N

Figure 24

Indications D'erreur S'affiche Sur L'écran

Voir le ***Manuel de Porgrammation.***

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Mise Hors de Service de la Machine

Si vous voulez mettre la machine hors de service, éventuellement la déplacer, procédez suivant ces instructions:

Mise Hors Circuit de la Machine

1. Coupez l´arrivée extérieur du courant dans la machine.
2. Déclenchez le commutateur général en arriere sur la machine.
3. Fermez l´arrivée extérieure de l´eau, éventuellement de la vapeur dans la machine.
4. Persuadez-vous que les conducteurs d´alimentation extérieurs et éventuellement l´arrivée de la vapeur sont mis hors marche. Découplez tous les conducteurs du courant et les arrivées de l´eau, évent. De la vapeur.
5. Isolez les conducteurs de l´arrivée du courant externe.
6. Désignez la machine comme „hors marche“
7. Dévissez les écrous (les vis) fixant la machine au plancher.
8. Pendant le transport procédez suivant les instructions mentionnées dans le chapitre „*Informations importantes avant l´installation*“ et „*Manipulation, transport et stockag*“.

Dans le cas où la machine serait destinée à ne plus jamais être utilisée, assurez- vous bien qu´elle ne puisse causer ni blessures, ni nuire à la santé d´autrui, ou encore causer l´endommagement des biens et de l´environnement. Assurez-vous que des personnes ou des animaux ne puissent être enfermés à l´intérieur de la machine, qu´aucune personne ne puisse se blesser avec les parties mobiles ou coupantes de la machine ou éventuellement avec les contenus de service, (par exemple, en enlevant les portes intérieures et exterieures du tambour, en bloquant le tambour contre toute rotation,et ainsi de suite...).

IMPORTANT : Attention sur la porte demontée et le verre tombants!

Destruction de la Machine

AVERTISSEMENT!

Au cours du démontage de la machine à laver, prenez toutes les mesures de sécurité pour éviter les blessures avec le verre et avec les arrêtes saillantes des pièces métalliques.

W860FR

La Machine Sera Detruite Par Une Entreprise Specialisee

Les informations concernant la directive WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, valable exclusivement pour les pays membres de l´Union Européenne):

- Pour la machine que vous avez acheté, ont été utilisées des matières d´origine naturelle destinées à être recyclées et réemployées. La machine peut contenir des matières qui peuvent être dangereuses pour la santé et l´environnement.
- Si vous effectuez la liquidation de la machine, évitez de répandre ces matériaux dans l´environnement et ménagez les ressources naturelles. Nous vous recommandons d´utiliser les services d´une entreprise de votre région ou pays spécialisée dans la collecte et le traitement des déchets en vue d´un recyclage. Ce type d´entreprises assure le mode de recyclage des composants.
- Le symbole représentant une « poubelle sur roues barrée » (*Figure 25*) vous invite à utiliser les systèmes de tri des déchets.
- Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires sur les possibilités de ramassage des déchets et sur les déchets recyclables des machines déstinées à être liquidées, contactez les autoritées locales de votre commune, région ou pays (traitement des déchets).
- Pour plus d´informations, vous pouvez nous contacter en ce qui concerne les déchets liés à la liquidation de nos machines dans le domaine de l´environnement.
- Rappelez-vous bien que la directive WEEE est valable uniquement pour l´électro-ménager. Dans certains pays, il existe une catégorie pour les appareils professionels. Dans d´autres pays, cette catégorie n´existe pas. C´est pour cette raison qu´il

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

se peut que votre machine n´ait pas ce symbole (*Figure 25*).

- Informations pour les commerciaux: À cause de la diversité des différents décrets nationaux, le fabricant ne peut pas prendre toutes les mesures afin que tous les décrets nationaux de tous les pays membres soient respectés. Nous attendons de chaque commercial important nos produits dans un pays membre (et les mettant sur le marché) qu´il effectue toutes les démarches nécessaires afin de remplir les conditions des décrets nationaux (come cela est requis par la directive).

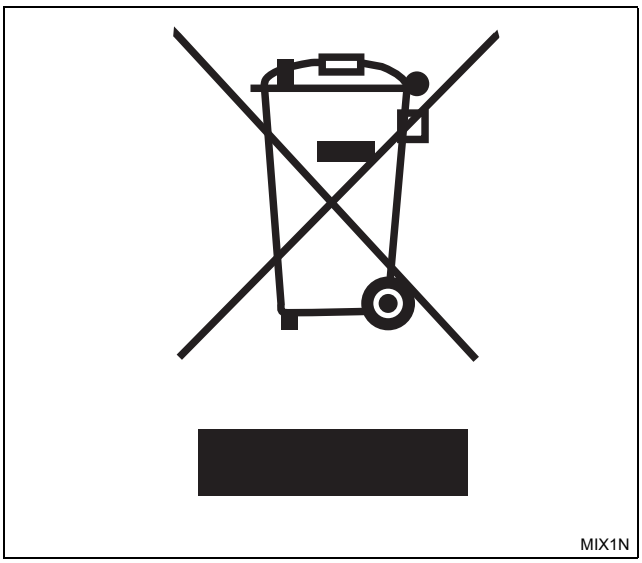


Figure 25

La Machine Sera Detruite Par Vos Propres Soins

Effectuez le tri des pièces en fonction des matériaux: métalliques, non métalliques, en verre, en plastique, etc et apportez-les à une entreprise étant à même d´effectuer leur retraitement et recyclage. Le tri des matériaux doit être effectué en fonction des différentes groupes de déchets.

Traitez du tri des matériaux avec une entreprise étant autorisée à effectuer leur retraitement et recyclage.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT